bewell connect®

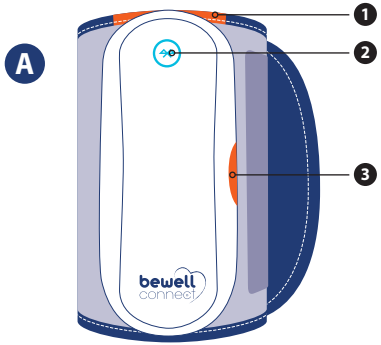
MyTensio

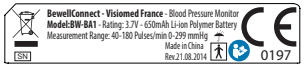
CE 0197

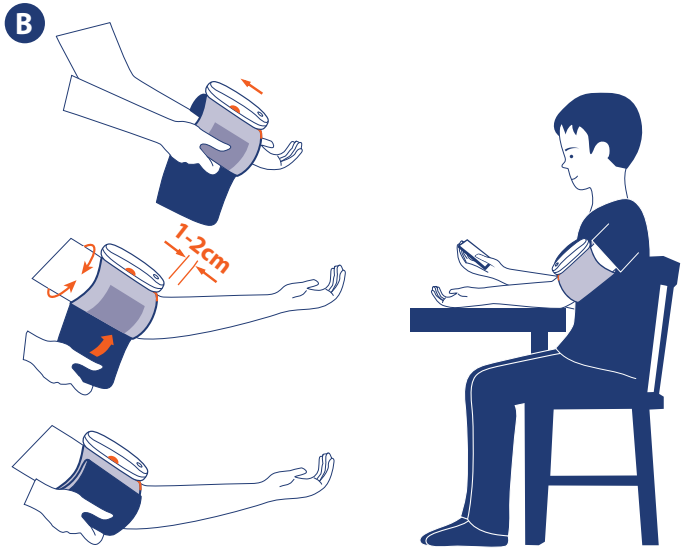
MWI TECHNOLOGY · MAM INSIDE · IHB CONTROL · BRASSARD 22-36 CM · FULL AUTOMATIC · ESH VALIDATION

BW-BA1

By Visiomed







LEXIQUE DES SYMBOLES / SAFETY PRECAUTIONS

CE 0197	Marquage CE / CE marking
⚠	Attention / Caution
	Garder au sec / Keep dry
	Voir le manuel d'instructions. Avis sur l'équipement "Suivre les instructions d'utilisation". / Refer to instruction manual. Note on the equipment "Follow instructions for use".
	Pièce appliquée de type BF / Type BF applied part
	Le dispositif, ses accessoires et son emballage doivent être recyclés de la façon appropriée au terme de leur utilisation. Veuillez respecter les règlements et règles locaux. / The device, accessories and the packaging have to be disposed correctly at the end of the usage. Please follow local ordinances or regulations for disposal.
EC REP	Représentant agréé au sein de la Communauté Européenne / Authorized representative in the European community
	Fabricant / Manufacturer
SN	Numéro de série / Serial number

SN Serial number

SN : ☐☐☐☐ ☐☐ ☐☐ ☐☐☐☐☐

Year Month Day Serial number

BW-BA1_MANUAL_FR-UK-NL-SP-DE_072015.indd 2-3 15/07/2015 11:48

bewell® connect

FR

MyTensio

CE 0197

MWI TECHNOLOGY · 3 MAM INSIDE · IHB CONTROL · BRASSARD 22-36 CM · FULL AUTOMATIC · ESH VALIDATION

BW-BA1

By Visiomed

CE PRODUIT EST CONFORME AUX NORMES EN 60601-1:2006, EN 60601-1-2:2007, R&TTE, EN 60601-1-11:2010, EN 1060-1:1995+A2:2009, EN 1060-3:1997+A2:2009.

TABLE DES MATIÈRES

1. AVERTISSEMENTS 7
2. INFORMATIONS - LA PRESSION ARTERIELLE 8
3. CARACTÉRISTIQUES 9
4. UTILISATION 10
4-1. DESCRIPTION 10
4-2. PRÉCAUTIONS AVANT UTILISATION 10
4-3. SUGGESTIONS AVANT MESURE 10
4-4. L'AUTO-MESURE TENSIONNELLE 11
4-5. MODALITÉS DE PRISE 11
4-6. TÉLÉCHARGEMENT DE L'APPLICATION 12
4-7. MISE EN MARCHE 12
4-8. DIAGNOSTIC DE PRISE 12
5. NETTOYAGE ET ENTRETIEN 12
6. EVITER LES DYSFONCTIONNEMENTS 13
7. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES 13
8. GUIDE DE DÉPANNAGE 14

Découvrez comment installer et utiliser l'application BewellConnect® en vous connectant sur notre site **www.bewell-connect.com/install**

Le fabricant se réserve le droit de modifier sans aucun avis préalable les caractéristiques techniques du produit.

Cher Client,
Vous venez d'acquérir cet autotensiomètre BewellConnect® et nous vous en remercions. Nous vous en souhaitons un excellent usage et vous recommandons de lire attentivement cette notice d'utilisation afin de procéder en toute efficacité à la mesure de votre tension artérielle.
La simplicité d'utilisation de cet appareil vous permet de mesurer votre tension artérielle en tout lieu et à tout moment. En quelques secondes, les tensions maximale et minimale, ainsi que les pulsations cardiaques, sont mesurées et transférées par Bluetooth 4.0, selon la méthode oscillo-métrique de mesure de la pression artérielle.

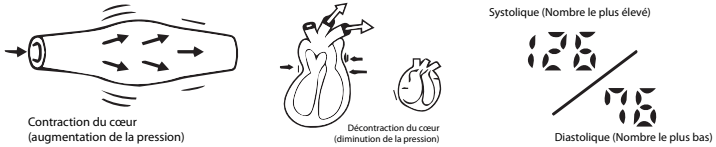
Pour toute information spécifique concernant votre propre tension artérielle, CONTACTEZ VOTRE MEDECIN.

1. AVERTISSEMENTS

- Utiliser cet appareil uniquement pour l'usage auquel il est destiné tel que décrit dans cette notice.
- Cet appareil peut être utilisé pour un usage personnel à domicile.
- Utiliser cet appareil dans une plage de température ambiante comprise entre 10 et 40 °C.
- Ne pas exposer cet appareil à des conditions de températures extrêmes > 60°C ou < -20°C.
- Ne pas utiliser cet appareil à une humidité relative supérieure à 85%.
- Cet appareil doit toujours être placé dans un endroit propre et sec.
- Ne pas exposer cet appareil au soleil, ni à l'eau.
- Ne pas exposer cet appareil aux chocs électriques.
- Ne pas utiliser cet appareil en extérieur.
- Ne jamais laisser tomber l'appareil.
- Suivre les instructions d'entretien stipulées dans cette notice.
- Ne pas essayer d'ouvrir l'appareil. En cas de problème, contactez votre revendeur.
- Ne pas laisser cet appareil à la portée des enfants.
- Les résultats de mesure sont donnés à titre indicatif. En cas de doute concernant vos résultats, veuillez contacter votre médecin.
- Cet appareil ne doit pas inciter à l'automédication ou à l'adaptation de votre traitement.
- Cessez d'utiliser l'appareil en cas d'anomalie ou de dysfonctionnement.
- L'équipement électronique médical exige des précautions spéciales concernant la compatibilité électromécanique, il doit être installé et mis en service en accord avec les informations CEM.
- De manière générale les équipements de communication FR portables et mobiles n'affectent pas le fonctionnement de l'équipement électronique médical. Mais il ne peut pas être utilisé dans l'environnement de forte interférence électromagnétique : près d'un téléviseur, d'un four à micro-ondes...
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de cet appareil.

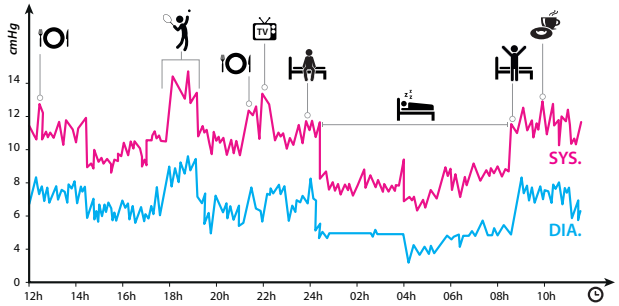
BW-BA1_MANUAL_FR-UK-NL-SP-DE_072015.indd 6-7 15/07/2015 11:48

2. INFORMATIONS - LA PRESSION ARTERIELLE



La pression artérielle est la pression qui règne à l'intérieur des artères. Elle est exercée par le sang sur la paroi des artères, elle est exprimée en millimètre de mercure (mmHg).
Lors de la contraction du cœur (pression systolique ou maximale) : la pression augmente brusquement dans les artères, c'est le premier chiffre que le médecin annonce lorsqu'il mesure votre tension.
Il est normalement inférieur à 15 (150 mmHg).
Lorsque le cœur se décontracte entre deux battements, la pression diminue (pression diastolique ou minimale) : Cette pression correspond au deuxième chiffre que le médecin annonce lorsqu'il mesure votre tension. Il est en général compris entre 5 et 9 (50 et 90 mmHg).
Ces deux chiffres fournissent des informations importantes à propos de votre santé. Plus il est difficile pour le sang de circuler dans les artères, plus ces deux chiffres seront élevés. Si la pression artérielle est constamment au-dessus de la normale, il s'agit d'hypertension.
La pression artérielle varie considérablement au cours de la journée et ces variations sont encore plus significatives chez les sujets hypertendus. Elle est plus basse le matin et augmente l'après-midi puis le soir. Durant le sommeil, elle diminue. La pression artérielle est plus basse en été qu'en hiver et s'élève sensiblement avec l'âge. La pression artérielle augmente aussi pendant l'effort, les rapports sexuels, la grossesse, le stress...

EXEMPLE DE VARIATION DE LA PRESSION SANGUINE CHEZ UN HOMME DE 35 ANS



Facteurs pouvant causer des variations de pression artérielle : respiration, exercice, stress, inquiétude, changement de température et/ou d'environnement, repas, discussion, bain, fumer, boire de l'alcool …
Note : Une ou deux prises de tension ne fourniront pas une indication réelle de votre tension, il est important de la mesurer de façon quotidienne et régulière pour obtenir des données précises. Communiquer vos résultats à votre médecin pourra l'aider dans son diagnostic et éviter d'éventuels problèmes de santé.

L'OMS (Organisation Mondiale de la Santé – WHO – World Health Organisation) a développé la typologie de la pression artérielle indiquée dans le tableau ci-après (1999 – révisé en 2003). Néanmoins, cette typologie reste un guide général, la pression artérielle variant d'une personne à une autre selon son âge, son poids et son état de santé.

IL EST CONSEILLÉ DE CONSULTER VOTRE MÉDECIN AFIN DE DÉTERMINER VOTRE PRESSION ARTÉRIELLE NORMALE

TABLEAU DE CLASSIFICATION DES VALEURS DE LA PRESSION ARTÉRIELLE (EN MMHG)

Intitulé	Pression artérielle Systolique (maxi)	Pression artérielle Diastolique (mini)	Indication OMS en couleur	
Valeurs optimales	inférieure à 120	inférieure à 80	vert	
Normale	inférieure à 130	inférieure à 85	vert	
Normale haute	entre 130 et 139	entre 85 et 89	vert	
Hypertension légère Grade I	entre 140 et 159	entre 90 et 99	jaune	
Hypertension modérée Grade II	entre 160 et 179	entre 100 et 109	orange	
Hypertension sévère Grade III	supérieure à 180	supérieure à 110	rouge	

Note : Il n'existe pas de norme universelle établie de l'hypotension (pression sanguine faible), mais une pression systolique inférieure à 99 mmHg est généralement considérée comme de l'hypotension.

3. CARACTÉRISTIQUES

- Méthode oscillométrique
- Capteur de pression intégré en silicium
- Mesure automatique de la pression artérielle et du pouls
- Détection d'arythmie cardiaque
- Facilité d'utilisation (une touche pour la prise de mesure)

BW-BA1_MANUAL_FR-UK-NL-SP-DE_072015.indd 8-9 15/07/2015 11:48

- Ajustement facile du brassard rigide
- Arrêt automatique
- Transfert des données sur un téléphone/une tablette compatible Bluetooth 4.0.

4. UTILISATION

4-1. DESCRIPTION

Voir schéma A page 2

❶ Repère Orange ❷ Led Bluetooth ❸ Bouton ON/START

4-2. PRÉCAUTIONS AVANT UTILISATION

- Ne pas confondre prise de tension personnelle et diagnostic personnel. Les mesures de la pression artérielle ne doivent être interprétées que par un professionnel de la santé, ayant connaissance de votre état de santé. Les mesures ne remplacent ni un traitement, ni un examen effectué régulièrement par votre médecin.
- En cas de traitement médical, consultez votre médecin afin de connaître le meilleur moment pour prendre votre tension.
- Ne pas utiliser cet appareil sur des enfants et personnes âgées sans avis médical.
- Cet appareil ne doit pas inciter à l'automédication ou à l'adaptation de votre traitement.
- Si la pression du bracelet est trop importante ou que vous vous sentez mal à l'aise, appuyez immédiatement sur la touche ON/START pour dégonfler le bracelet.
- Ne pas utiliser l'appareil dans un véhicule en mouvement. Cela peut entraîner des mesures erronées.
- Les mesures de la pression artérielle décelées par ce moniteur sont équivalentes à celles obtenues par un observateur qualifié utilisant la méthode d'auscultation bracelet/stéthoscope, dans les limites prescrites par l'Institut américain des normes nationales, électronique ou tensiomètres automatiques.

4-3. SUGGESTIONS AVANT MESURE

- Lors de la première utilisation de l'appareil, assurez-vous de charger la batterie via le port USB prévu à cet effet. Connectez le câble USB de votre appareil à votre ordinateur pour charger le produit. Une fois l'appareil chargé, vous pouvez débrancher le câble USB.
- Évitez de manger, fumer, faire de l'exercice 30 minutes avant toute prise de mesure. Restez calme durant les 15 minutes précédant la prise de tension.
- Le stress fait monter votre pression artérielle. Evitez la prise de mesure en période de stress.
- En dehors de toute contre-indication (fistule, curage axillaire), il est préférable de mesurer sa pression artérielle sur le bras gauche (si droitier) et le bras droit (si gaucher). En cas de doute, merci d'en parler avec votre médecin.
- La prise de pression doit être effectuée dans un endroit calme, vous devez être détendu et assis, le bras posé sur une table.
- Restez immobile et ne parlez pas durant la prise de tension.

4-4. L'AUTO-MESURE TENSIONNELLE

- MAM (Mesure Artérielle Moyenne) : La technologie MAM permet d'effectuer automatiquement 3 mesures répétées en quelques instants. La répétition est essentielle lorsque l'on mesure soi-même sa tension, car les mesures isolées sont souvent erronées pour un grand nombre de raisons, en particulier la grande variabilité de la pression artérielle, et sa grande susceptibilité aux facteurs tels que : effort récent, stress... jusqu'à la respiration. Effectuer 3 mesures d'affilée et en faire la moyenne permet d'améliorer la fiabilité de la mesure à domicile par un non-professionnel. Ce mode d'utilisation est notamment recommandé par la Société Française d'Hypertension Artérielle (SFHTA).
- La règle des 3 : mesures recommandées en position assise, au repos, 3 jours d'affilée :
  Le matin, avant la prise des médicaments, 3 mesures d'affilée (MAM)
  Le soir, après la prise des médicaments, 3 mesures d'affilée (MAM)
  Une mesure isolée n'est pas forcément significative, surtout en terme de suivi de sa pression artérielle.
- L'auto-mesure tensionnelle : Les objectifs de suivi, pour un sujet hypertendu connu, en automesure à domicile, sont différents de ceux de l'OMS (l'Organisation Mondiale de la Santé, qui fixe le grade d'hypertension) et plus bas. Ces objectifs sont fonction de l'âge et peuvent varier en fonction de votre état de santé.
  Cas général : TAS* < 135 mmHg et TAD* < 85 mmHg
  Âge > 80 ans : TAS* < 150 mmHg
  Insuffisance rénale chronique : TAS* < 130 mmHg et TAD* < 80 mmHg

* *TAS : Tension Artérielle Systolique - TAD : Tension Artérielle Diastolique*

Les chiffres ci-dessus sont donnés à titre indicatif et général, ils doivent être re-validés pour chacun avec le médecin. ***Il est important de vérifier ses objectifs surtout en cas de pathologie grave ou d'une grossesse.***

4-5. MODALITÉS DE PRISE

Voir schéma B page 2

Ne pas prendre les mesures par-dessus un vêtement. Retirer tous bijoux sur le bras de mesure avant utilisation (montre, bague, bracelet...).

- Asseyez-vous sur une chaise, les pieds bien à plat (ne pas croiser les jambes).
- Assurez-vous d'avoir votre téléphone ou tablette avec l'application BewellConnect® installée, à portée de main.
- Enfiler le tensiomètre autour du bras, le repère orange positionné vers le bas.
- Assurez-vous qu'il repose à 2-3 cm du pli du coude. Assurez vous que le repère orange repose sur l'artère interne du bras.
- Refermez le scratch sans trop serrer.
- Appuyez sur le bouton ON/START pour allumer le tensiomètre. La led bleue s'allume.
- Posez le bras sur la table, paume en l'air, de façon à ce que le tensiomètre soit au niveau du cœur.

BW-BA1_MANUAL_FR-UK-NL-SP-DE_072015.indd 10-11 15/07/2015 11:48

- Restez assis calmement pendant deux minutes avant la prise de tension.

Note : Pour une meilleure interprétation des résultats, effectuez les mesures toujours au même bras.

4-6. TÉLÉCHARGEMENT DE L'APPLICATION

Les informations suivantes sont susceptibles d'être mises à jour.

Téléchargez l'application BewellConnect® sur votre téléphone ou tablette :
- par l'app store ou Google Play
- ou en flashant le QR Code situé sur le côté de la boîte.

Puis cliquez sur l'icône **My**Tensio.

4-7. MISE EN MARCHE

- Positionner le tensiomètre comme expliqué dans le chapitre 4-5.
- Lancez l'application BewellConnect® et cliquez sur **My**Tensio.
- Appuyer sur START sur l'écran (application) pour commencer la mesure.
- Le brassard se gonfle automatiquement. Les 3 prises de pression artérielle sont répétées automatiquement. Le brassard se gonfle et se dégonfle 3 fois de suite, suivant la procédure de l'application **My**Tensio. N'enlevez pas le brassard avant la fin des 3 prises de tension. Les mesures sont envoyées automatiquement à l'application via Bluetooth 4.0.
- Une fois les mesures prises, la moyenne de vos 3 mesures s'affiche sur l'écran de l'application.
- Appuyez de nouveau sur le bouton ON/START pour éteindre l'unité. En cas d'oubli, l'unité s'arrête automatiquement après environ 1 minute.

Notes :
- *La valeur mesurée sera trop faible si le brassard est maintenu au-dessus du niveau du cœur, et trop élevée s'il est maintenu au-dessous du niveau du cœur.*
- *Si vous souhaitez stopper la mesure au cours d'une prise de tension, appuyez simplement sur la touche ON/START pour arrêter automatiquement l'appareil.*
- *Consultez votre médecin en cas de doute sur l'utilisation du tensiomètre.*

4-8. DIAGNOSTIC DE PRISE

L'application évalue automatiquement la MAM (Mesure Artérielle Moyenne) et utilise la classification colorimétrique de L'OMS pour interpréter le résultat.

5. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Utiliser un chiffon doux et sec pour nettoyer l'unité. Si nécessaire, utiliser un chiffon légèrement humidifié avec de l'eau du robinet.
- Ne pas utiliser d'alcool, de benzène, de diluant ou autre produit chimique, pour nettoyer l'appareil ou le brassard.
- Avant toute utilisation, veuillez-vous laver les mains. Ne pas laver ou mouiller le brassard.
- Evitez de placer l'unité en contact direct avec les rayons de soleil, une humidité importante, ou de la poussière.
- Roulez le brassard de pression et rangez l'appareil dans sa housse.

6. EVITER LES DYSFONCTIONNEMENTS

- Ne pas faire tomber l'appareil, éviter les secousses et les chocs.
- Ne rien insérer dans l'appareil.
- Ne pas démonter l'unité.
- Ne pas mettre l'appareil dans l'eau.
- Respecter les plages de température et d'humidité spécifiées dans les spécifications.

7. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Nom du produit	BewellConnect® **My**Tensio
Modèle	BW-BA1
Classification	Classe IIa
Méthode de mesure	Système Oscillométrique, mesure à l'inflation
Dimensions	55 x 23 x 135 mm - Bracelet 22-36 cm diamètre
Poids	175g
Plage de mesure	Pression : 0~299 mmHg Pulsations : 40~180 battements/minute
Précision	Pression : ± 3mmHg Pulsations : ± 5%
Gonflage	Gonflage par pompe électrique
Dégonflage	Pression relâchée par valve
Fonction	IHB (Irregular HeartBeat detector) : Détection d'arythmie
Conditions normales d'utilisation	Température : 10~40°C Humidité : 15~90%RH
Conditions de stockage	Température : -20~60°C Humidité : 10~95%RH Pression barométrique : 80~105Kpa
Technologie Bluetooth	4.0
Led Bluetooth	Appareil en marche : Led allumée Batterie faible : Led clignotante Chargement : Led allumée
Batterie	Batterie rechargeable LI-ion (650mAh)
Durée de la batterie	± 250 mesures
USB	Port USB 2.0
Voltage	3.7V
Accessoires fournis	Brassard tour de bras 22~36cm, manuel d'instructions, guide d'utilisation rapide, pochette de rangement, câble USB ~800mm

BW-BA1_MANUAL_FR-UK-NL-SP-DE_072015.indd 12-13 15/07/2015 11:48

8. GUIDE DE DÉPANNAGE

Si l'un des problèmes suivant survient lors de l'utilisation de votre **My**Tensio, reportez-vous à ce guide de dépannage. Si le problème persiste, veuillez contacter notre support clients.

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
Résultats anormaux	Le bracelet n'est pas bien positionné ou n'est pas suffisamment serré	*Appliquez correctement le bracelet et essayez à nouveau*
	La position n'était pas bonne durant la mesure	*Relire « Modalités de prise » et réessayer*
	Vous avez parlé, bougé ou vous avez été enervé, excité ou nerveux pendant la prise de mesure	*Réessayer quand vous êtes plus calme sans parler ni bouger pendant le test*
	Arythmie	*L'appareil n'est pas approprié pour les personnes souffrant d'une sérieuse arythmie cardiaque*
La Led bleue du Bluetooth ne s'allume pas ou clignote	Batterie faible	*Recharger l'appareil avec le câble USB*
Aucun transfert de données vers votre téléphone/ tablette	Connexion Bluetooth désactivée	*Activer le bluetooth sur votre téléphone/tablette*
	Téléphone ou tablette incompatible	*Vérifier que votre téléphone ou tablette possède le Bluetooth 4.0*

bewell® connect UK

MyTensio

CE 0197

MWI TECHNOLOGY · 3 MAM INSIDE · IHB CONTROL · ARMBAND 22-36 CM · FULL AUTOMATIC · ESH VALIDATION

BW-BA1

By Visiomed

BW-BA1_MANUAL_FR-UK-NL-SP-DE_072015.indd 14-15 15/07/2015 11:48

THIS PRODUCT COMPLIES WITH EN 60601-1:2006, EN 60601-1-2:2007, R&TTE, EN 60601-1-11:2010, EN 1060-1:1995+A2:2009, EN 1060-3:1997+A2:2009.

TABLE OF CONTENTS

1. NOTES ON SAFETY 17
2. INFORMATION 18
3. FEATURES 19
4. USE 20
4-1. DESCRIPTION 20
4-2. PRECAUTIONS BEFORE USE 20
4-3. SUGGESTIONS BEFORE MEASUREMENT 20
4-4. SELF BLOOD PRESSURE MONITORING 21
4-5. INSTRUCTIONS 21
4-6. DOWNLOAD APPLICATION 22
4-7. USER GUIDE 22
4-8. MEASUREMENT RESULTS 22
5. HOW TO MAINTAIN AND STORE THE UNIT 22
6. HOW TO PREVENT A MALFUNCTION 22
7. SPECIFICATIONS 23
8. TROUBLESHOOTING 24

Log onto our website to find out how to install and use the BewellConnect® application
www.bewell-connect.com/install

The manufacturer keeps the right to modify without any preliminary opinion technical specifications of the product.

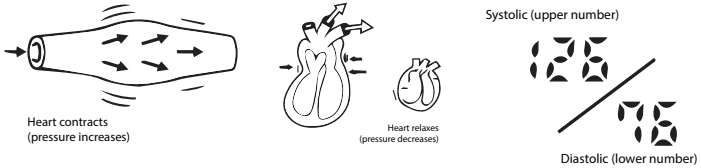
Dear customer,
Thank you for buying the automatic blood pressure armband BewellConnect®. We hope you enjoy using them and we recommend you read the instructions carefully to measure your blood pressure accurately.
The easy-to-use appliance enables you to measure your blood pressure anytime, anywhere. In a matter of seconds, the maximum and minimum pressure and heart rate are measured and transferred by Bluetooth 4.0 using the oscillometric blood pressure measurement method.
For further information about your blood pressure, PLEASE CONTACT YOUR DOCTOR.

1. NOTES ON SAFETY

- Use this appliance only for the use for which it is designed as described in this manual.
- This appliance may be used for personal use at home. Do not use the unit for other purpose.
- Use this appliance in an ambient temperature range of 10 to 40°C.
- Do not expose this appliance to extreme temperature conditions > 60°C ou < -20°C.
- Do not use this appliance at a relative humidity of more than 85%.
- This appliance must always be placed in a clean and dry place.
- Do not expose this appliance to sunlight or water.
- Do not expose this appliance to electric shocks.
- Do not use this appliance outdoors.
- Never drop the appliance.
- Follow the maintenance instructions specified in this manual.
- Do not attempt to open the device. In case of problems, contact your dealer.
- Do not leave this appliance within the reach of children.
- The measurement results are given for information. If in doubt about your results, please contact your doctor.
- This product should not encourage self-medication or adaptation of your treatment.
- Discontinue use of the device in case of anomalies or malfunction.
- This electrical medical equipment requires specific precautions regarding electromagnetic compatibility. It must be installed and used according to the electromagnetic information.
- Generally, portable and mobile RF communications equipment don't affect medical electrical equipment, but it can't be used in the strong electromagnetic interference environment: TV, microwave oven…
- This appliance is not designed for use by people (including children) with reduced physical, emotional or mental abilities or those lacking experience or knowledge unless used in the presence of someone responsible for their security, under surveillance or following instructions about how to use the appliance.

BW-BA1_MANUAL_FR-UK-NL-SP-DE_072015.indd 16-17 15/07/2015 11:48

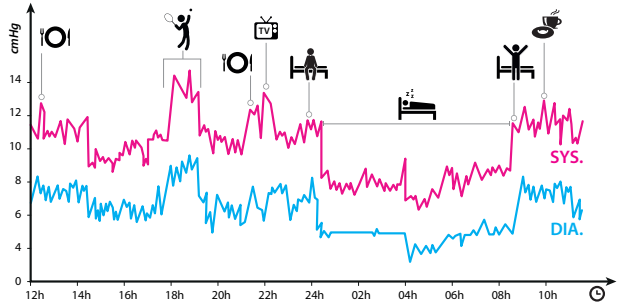
2. INFORMATION



Blood pressure is the force exerted on the walls of your blood vessels as blood flows through them.Your heart is like a pump. When it contracts, or beats, it sends a surge of blood through the blood vessels and pressure increases. This is called your systolic pressure. When your heart relaxes between beats, your blood pressure decreases. This is called your diastolic pressure. When a doctor takes your blood pressure, he or she measures both your systolic and diastolic pressures and records them as numbers. For example, if your blood pressure reading is 126/76 (126 over 76), your systolic is 126 and your diastolic is 76. The numbers are calculated in millimetres of mercury and recorded as 126/76 mm Hg.

These two numbers provide important information about your health. The more difficult is for your blood to flow through your blood vessels, the higher both numbers will be. When blood pressure is consistently above normal it is called hypertension (High blood pressure). People with a condition that causes circulatory problems (diabetes, kidney disease, arteriosclerosis, or poor peripheral circulation) may get lower readings with upper arm type monitor than with a blood pressure monitor that is used on the upper arm. Please consult your doctor to determine if your upper arm blood pressure accurately reflects your actual blood pressure.

FLUCTUATION WITHIN A DAY (EXAMPLE: 35-YEAR OLD MALE)



Factors that may cause the blood pressure to fluctuate: breathing, exercise, mental stress, worries, environmental and/or temperature change, eating, talking, taking a bath, drinking alcohol, smoking, etc…

Note : One or two readings will not provide a true indication of your normal blood pressure. It is very important to take regular, daily measurements and to keep accurate records. In partnership with your doctor, an accurate record of your blood pressure over a period of time can be a valuable aid in diagnosing and preventing potential health problems.

The World Health Organisation (WHO) developed the following Blood Pressure Classification. This classification, however, is only a general guideline because blood pressure varies from person to person according to age, weight, and health status.

CONSULT YOUR DOCTOR TO DETERMINE YOUR NORMAL BLOOD PRESSURE.

CATEGORIES FOR BLOOD PRESSURE LEVELS IN ADULTS (IN MMHG*)

Category	Systolic (Top number)	Diastolic (Bottom number)	Color indication
Optimal	less than 120	less than 80	green
Normal	less than 130	less than 85	green
Prehypertension	130 - 139	85 - 89	green
Hypertension stage 1	140 - 159	90 - 99	yellow
Hypertension stage 2	160 - 179	100 - 109	orange
Hypertension stage 3	higher than 180	higher than 110	red

Note : There is not an universally accepted definition of hypotension (low blood pressure), but a systolic pressure below 99 mmHg is usually regarded as hypotension.
** millimeters of mercury*

3. FEATURES

- Oscillometric method
- Pressure sensor inserted in silicon
- Automatic blood pressure and pulse measurement
- Heart arrhythmia detection
- Easy to use (one button to take measurements)

BW-BA1_MANUAL_FR-UK-NL-SP-DE_072015.indd 18-19 15/07/2015 11:48

- Easy-to-adjust stiff armband
- Automatic switch-off
- Data transfer to Bluetooth 4.0 compatible mobiles/tablets.

4. USE

4-1. DESCRIPTION

View diagram A page 2

❶ Orange Marker ❷ Bluetooth LED ❸ ON/START button

4-2. PRECAUTIONS BEFORE USE

- Do not confuse self-monitoring with self-diagnoses. Blood pressure measurements should only be interpreted by a health professional who is familiar with your medical history.
- If you are taking medication, consult with your physician to determine the most appropriate time to measure your blood pressure. NEVER change a prescribed medication without first consulting with your physician.
- This device is designed for adults to use if this device is used on a child patient, old people or toddlers, consult with your physician.
- This product should not encourage self-medication or adaptation of your treatment.
- If there is overmuch pressure or you feel uncomfortable, please press ON/START button immediately for quick deflation.
- Do not use this unit in a moving vehicle; this may result in erroneous measurement.
- Blood pressure measurements determined by this monitor are equivalent to those obtained by a trained observer using the cuff/stethoscope auscultation method, within the limits prescribed by the American National Standard Institute, Electronic or automated sphygmomanometers.

4-3. SUGGESTIONS BEFORE MEASUREMENT

- The first time you use the appliance, please charge up the battery using the USB port provided. Connect the USB cable provided to your computer to charge up the appliance. When the appliance is fully charged, please unplug the USB cable.
- Avoid eating, smoking or exercising 30 minutes before taking measurements. Relax for 15 minutes before taking blood pressure.
- Stress increases blood pressure. Avoid taking measurements during stressful periods.
- With the exception of contraindications (fistula, ganglion), we recommend taking blood pressure on your left arm (right handed) or right arm (left handed). Please speak to your doctor if you have any questions.
- You must take blood pressure in a calm environment and you must be relaxed and seated with your arm on a table.
- Remain stationary and do not speak whilst taking blood pressure.

4-4. SELF BLOOD PRESSURE MONITORING

- MAM (Microlife Average Mode) : MAM technology automatically takes at least three measurements in a matter of seconds. Repetition is essential when self-monitoring blood pressure as isolated measurements are often unreliable for a number of reasons due to huge variations in blood pressure and its susceptibility to factors such as : recent effort, stress and even breathing. Taking 3 measurements in a row and the average provides more reliable home measurements by a non-professional. This method comes recommended by the SFHTA (French Hypertension Society).
- The rule of three : measurements recommended whilst seated, at rest, 3 days in a row :
  In the morning before taking medication, 3 measurements in a row (MAM)
  In the evening after taking medication, 3 measurements in a row (MAM)
  An isolated measurement may not be significant especially in terms of blood pressure self-monitoring.
- Blood pressure self-measurement : the surveillance targets for a known subject with high blood pressure self-measuring at home are different and lower than those of the WHO (World Health Organisation sets the hypertension grade). These targets depend on age and can vary depending on your health.
  General study : SBP* < 135 mmHg and DBP* < 85 mmHg
  Age > years old : SBP* < 150 mmHg
  Chronic kidney disease : SBP* < 130 mmHg and DBP* < 80 mmHg

* *SBP : Systolic Blood Pressure - DBP: Diastolic Blood Pressure*

The aforementioned figures are provided for reference only and need to rechecked by the doctor. ***It is important to check your targets in the event of serious disease or pregnancy.***

4-5. INSTRUCTIONS

See diagram B page 2

Do not take measurements over clothing. Remove jewellery from the arm you are measuring before taking measurement (watch, ring, bracelet etc.).

- Sit down on a chair with your feet flat on the floor (do not cross your legs).
- Ensure your mobile or tablet with the BewellConnect® app is within reach.
- Put the blood pressure monitor around the arm with the orange marker at the bottom.
- It must be 2-3cm from elbow crease. The orange marker must lie on the inside arm's artery.
- Close the velcro (not too tight).
- Press ON/START to turn the blood pressure monitor on. The blue LED lights up.
- Put your arm on the table, palm up so that the blood pressure monitor is level with the heart.
- Remain seated and calm for two minutes before taking measurement.

Note : For more reliable results, take measurements on the same arm.

BW-BA1_MANUAL_FR-UK-NL-SP-DE_072015.indd 20-21 15/07/2015 11:48

4-6. DOWNLOAD APPLICATION

The following information may be altered.

Download the BewellConnect® app on your mobile or tablet :
- App store or Google Play
- scan the QR Code on the side of the box

Then click on the **My**Tensio icon.

4-7. USER GUIDE

Launch the BewellConnect® app and click on **My**Tensio.
- Press START on the screen (app) to begin measurement.
- The armband inflates automatically. 3 blood pressure measurements are repeated automatically.
- The armband inflates and deflates three times in a row based on the **My**Tensio app procedure. Do not remove the armband before the 3 blood pressure measurements. The measurements are automatically sent to the app via Bluetooth 4.0.
- Once the measurements have been taken, the average of the 3 is displayed on the app screen.
- Press the ON/START to turn it off. The unit automatically turns off after approximately 1 minute.

Notes :
- *The measurement will be too low if the armband is higher than the heart or too high if it is lower than the heart.*
- *If you want to stop the blood pressure measurement at any point, press the ON/START to turn it off.*
- *Speak to your doctor if you have any questions about using the blood pressure monitor.*

4-8. MEASUREMENT RESULTS

The app automatically evaluates the MAM (Microlife Average Mode) and uses WHO colour grading to provide the result.

5. HOW TO MAINTAIN AND STORE THE UNIT

- Use a dry soft cloth to clean the unit. If necessary, use a cloth lightly dampened with tap water.
- Do not use alcohol, benzene, thinner or other harsh chemicals to clean the device or cuff.
- Before using please wash your hand. Do not wash or wet the cuff.
- Avoid placing the unit where direct sunlight, high humidity or dust.
- Roll up the pressure armband and store in its case.

6. HOW TO PREVENT A MALFUNCTION

- Do not drop the device and avoid sudden jars or shocks.
- Do not insert other objects into any holes.
- Do not attempt to disassemble the unit.
- Do not put the unit in water.
- The monitor might not meet its performance specifications or cause safety hazard if stored or used outside the specified temperature and humidity ranges in specifications.

7. SPECIFICATIONS

Product name	BewellConnect® **My**Tensio
Model	BW-BA1
Classification	Classe IIa
Measuring method	Oscillometric System
Dimensions	55 x 23 x 135 mm - Cuff 22-36 cm
Weight	175g
Measuring range	Cuff pressure : 0~299 mmHg Pulse : 40~180 beat/min
Accuracy	Pressure : ± 3mmHg Pulse : ± 5%
Inflation	Electric pump inflation
Deflation	Pressure release value
Function	IHB (Irregular HeartBeat detector) :Irregular heartbeat detection
Working Temp. & humidity	Temp : 10~40°C Humidity : 15~90%RH
Storage Temp. & humidity	Temp : -20~60°C Humidity : 10~95%RH Pressure : 80~105Kpa
Technology	Bluetooth 4.0
Bluetooth LED	Appliance on : Lit LED Low battery : Flashing LED Charging : Lit LED
Battery	LI-ion Rechargeable battery (650mAh)
Battery life	± 250 measurements
USB	USB 2.0 port
Voltage	3.7V
Supplied with	22~36cm armband, instruction manual, quick user guide, storage case, 800mm USB cable

BW-BA1_MANUAL_FR-UK-NL-SP-DE_072015.indd 22-23 15/07/2015 11:48

8. TROUBLESHOOTING

If you have one of the following problems, please refer to this breakdown service guide to help resolve the problem. If the problem persists, please contact our customer service.

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
Abnormal results	The bracelet is not positioned correctly or not tight enough	*Put the bracelet on correctly and try again*
	Incorrect position during measurement	*Reread "Instructions" and retry*
	You spoke, moved or were agitated, excited or nervous during measurement	*Try again when you have calmed down. Do not speak or move during test.*
	Arrhythmia	*The appliance is not suitable for people suffering from serious heart arrhythmia*
The blue Bluetooth LED is not lighting up or flashing	Low battery	*Charge up appliance with USB cable*
No data transfer to your mobile/ tablet	Bluetooth connection disactivated	*Activate bluetooth on your mobile/tablet*
	Incompatible mobile or tablet	*Check your mobile or tablet has Bluetooth 4.0*

bewell® connect

NL

MyTensio

CE 0197

MWI TECHNOLOGY · 3 MAM INSIDE · IHB CONTROL · ARMBAND 22-36 CM · FULL AUTOMATIC · ESH VALIDATION

BW-BA1

By Visiomed

BW-BA1_MANUAL_FR-UK-NL-SP-DE_072015.indd 24-25 15/07/2015 11:48

DIT PRODUCT VOLDOET AAN DE NORMEN EN 60601-1:2006, EN 60601-1-2:2007, R&TTE, EN 60601-1-11:2010, EN 1060-1:1995+A2:2009, EN 1060-3:1997+A2:2009.

INHOUDSOPGAVE

1. WAARSCHUWING 27
2. INFORMATIE 28
3. KENMERKEN 29
4. GEBRUIK 30
4-1. BESCHRIJVING 30
4-2. VOORZORGEN VOOR HET GEBRUIK 30
4-3. TIPS VÓÓR DE METING 30
4-4. EIGEN BLOEDDRUK METEN 31
4-5. MEETMETHODES 31
4-6. DOWNLOADEN VAN DE APPLICATIE 32
4-7. AANZETTEN 32
4-8. DIAGNOSE VAN DE METING 32
5. ONDERHOUD VAN HET APPARAAT 32
6. STORINGEN VERMIJDEN 33
7. TECHNISCHE KENMERKEN 33
8. GIDS VOOR HET VERHELPEN VAN STORINGEN 34

Ontdek hoe u de BewellConnect®-applicatie kunt installeren en gebruiken door naar onze website te gaan **www.bewell-connect.com/install**

De fabrikant behoudt zich het recht voor om technische wijziggen aan het product aan brengen zonder voorafgaande kennisgeving.

Beste klant,
U heeft de bloeddrukmeter BewellConnect® recentelijk ontvangen. We danken u hartelijk voor uw aankoop. We wensen u veel gebruiksplezier en adviseren u om de gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen voordat u overgaat tot het meten van uw bloeddruk. Door de eenvoud van dit apparaat kunt u uw bloeddruk overal en altijd opmeten. In slechts enkele seconden worden de maximale en minimale druk en het hartritme gemeten en overgebracht door Bluetooth 4.0, volgens de oscillometer-methode van de bloeddruk.

RAADPLEEG EEN ARTS voor alle specifieke informatie over uw eigen bloeddruk.

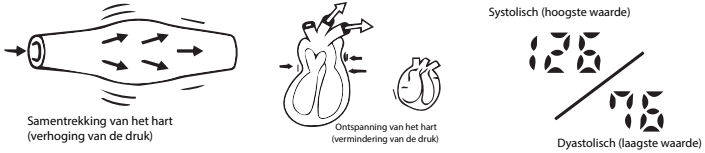
1. WAARSCHUWING

- Gebruik dit apparaat alleen voor het beoogde gebruik, zoals beschreven in deze handleiding.
- Dit apparaat kan worden gebruikt voor persoonlijk gebruik thuis.Niet voor enige andere toepassing gebruiken.
- Gebruik dit apparaat in een omgevingstemperatuur tussen 10 en 40°C.
- Stel het apparaat niet bloot aan extreme temperatuursomstandigheden T °> 60 °C - T ° <- 20°C.
- Gebruik dit apparaat niet bij een relatieve luchtvochtigheid boven de 85%.
- Dit product moet altijd in een schone, droge plaats worden geplaatst.
- Stel dit apparaat niet bloot aan direct zonlicht, of water.
- Stel het apparaat niet bloot aan elektrische schokken.
- Gebruik dit apparaat niet buitenshuis.
- Laat het apparaat nooit vallen.
- Volg de onderhoudsinstructies in deze handleiding.
- Voer zelf geen onderhoud uit aan dit apparaat. Probeer niet om het apparaat te openen. In geval van problemen, neem dan contact op met uw wederverkoper.
- Laat het apparaat niet binnen het bereik van kinderen.
- De meetresultaten worden vermeld ter indicatie. Als u twijfelt over uw resultaten, neem dan contact op met uw arts.
- Dit apparaat mag u niet aanzetten tot zelfmedicatie of tot het aanpassen van uw behandeling.
- Gebruik het apparaat niet in geval van uitval of storing.
- Deze elektrische medische apparatuur vereist speciale voorzorgsmaatregelen met betrekking tot EMC. Het moet worden geïnstalleerd en in gebruik worden genomen volgens de elektromagnetische informatie verstrekt in de EMC gegevenstabel.
- Doorgaans hebben draagbare en mobile communicatie apparaten geen invloed op het correct functioneren van medische elektronische apparatuur. Het apparaat mag echter niet worden gebruikt in een omgeving met veel elektromagnetische interferentie: dicht bij een TV, een microgolf over…
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door mensen (ook kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke en geestelijke vaardigheden, of door mensen zonder enige ervaring met of kennis van het apparaat, behalve onder begeleiding van iemand die verantwoordelijk is voor hun vei-

BW-BA1_MANUAL_FR-UK-NL-SP-DE_072015.indd 26-27 15/07/2015 11:48

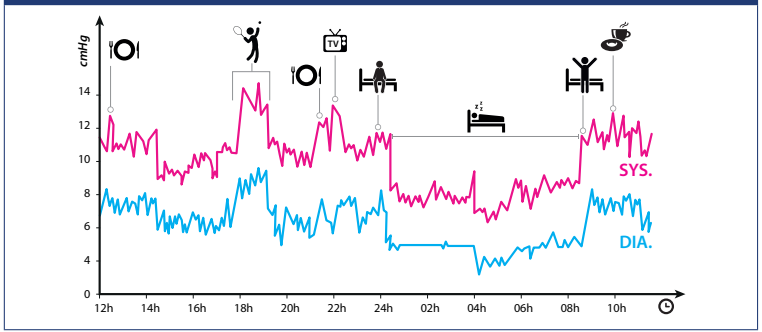
ligheid en toezicht en die van tevoren de instructies aangaande dit apparaat goed gelezen heeft.

2. INFORMATIE



De arteriële bloeddruk is de druk in de slagaders. Deze druk wordt door het bloed uitgeoefend op de wand van de slagaders en wordt uitgedrukt in millimeter kwik (mmHg).
Bij de samentrekking van het hart (systolische druk of bovendruk): de druk verhoogt bruusk in de slagaders, dat is het eerste cijfer dat de arts meedeelt als hij uw bloeddruk meet. Deze druk moet normaal lager zijn dan 15 (150 mmHg).
Als het hart tussen twee hartslagen in ontspant, vermindert de druk. (Diastolische druk of onderdruk): Deze druk komt overeen met het tweede cijfer dat de arts meedeelt als hij uw bloeddruk meet. In het algemeen ligt deze tussen 5 en 9 (50 en 90 mmHg).
Deze twee cijfers leveren belangrijke informatie over uw gezondheid. Hoe moeilijker het voor het bloed is om in de slagaders te circuleren, hoe hoger deze twee cijfers zijn. Als de arteriële druk continu boven de normale waarde blijft, spreekt men van hypertensie.
De arteriële druk varieert aanzienlijk in de loop van de dag en deze schommelingen zijn nog groter bij personen met een hypertensie. De druk is 's morgens lager en verhoogt in de namiddag en vervolgens naar de avond toe. Tijdens de slaap vermindert de druk. De arteriële druk is lager in de zomer dan in de winter en wordt gevoelig hoger naarmate men ouder wordt. De arteriële druk verhoogt ook tijdens inspanningen, seksuele betrekkingen, tijdens de zwangerschap, bij stress...

VOORBEELD VAN DE SCHOMMELING IN DE BLOEDRUK BIJ EEN MAN VAN 35 JAAR



Factoren die schommelingen van de arteriële druk kunnen veroorzaken: ademhaling, oefening, mentale stress, ongerustheid, verandering van temperatuur en/of omgeving, maaltijden, spreken, het nemen van een bad, roken, het drinken van alcohol …
Nota: Een of twee metingen van de bloeddruk leveren geen reële indicatie van uw bloeddruk. Het is belangrijk om deze druk dagelijks en regelmatig te meten om nauwkeurige gegevens te verkrijgen. Deel uw resultaten mee aan uw arts. Dit zal helpen bij zijn diagnostiek en kan eventuele gezondheidsproblemen vermijden.

De WGO (Wereldgezondheidsorganisatie – WHO – World Health Organisation) heeft de typologie voor de arteriële bloeddruk ontwikkeld die opgenomen is in de onderstaande tabel (1999 – gereviseerd in 2003). Niettemin blijft deze typologie een algemene lidraad. De arteriële bloeddruk varieert van de ene persoon tot de andere volgens de leeftijd, het gewicht en de gezondheidstoestand.

ER WORDT AANGERADEN OM UW ARTS TE RAAPLEGEN OM UW NORMALE ARTIËLE DRUK TE BEPALEN

CLASSIFICATIETABEL VAN DE WAARDEN VAN DE ARTERIËLE DRUK (IN MMHG)

Benaming	Arteriële systolische druk (bovendruk)	Arteriële diastolische druk (onderdruk)	Aanduiding in kleur op het scherm	
Optimale waarden	lager dan 120	lager dan 80	groen	
Normaal	lager dan 130	lager dan 85	groen	
Normaal hoog	tussen 30 en 139	tussen 85 en 89	groen	
Lichte hypertensie Graad I	tussen 40 en 159	tussen 90 en 99	geel	
Gematigde hypertensie Graad II	tussen 160 et 179	tussen 100 en 109	oranje	
Ernstige hypertensie Graad III	boven 180	boven 110	rood	

Nota: Er bestaat geen universele norm voor hypotensie (lage bloeddruk), maar een systolische druk van minder dan 99 mmHg wordt in het algemeen als hypotensie beschouwd.

3. KENMERKEN

- Methode oscillometer
- Druksensor geïntegreerd in een chip
- Automatische meting van de bloeddruk en de polsslag

BW-BA1_MANUAL_FR-UK-NL-SP-DE_072015.indd 28-29 15/07/2015 11:48

- Vaststellen van hartritmestoornis
- Gebruiksgemak (een toets voor het meten)
- Eenvoudige instelling van de stevige armband
- Automatische stop
- Gegevensoverdracht naar een telefoon/tablet compatibel met Bluetooth 4.0

4. GEBRUIK

4-1. BESCHRIJVING

Zie schema A pagina 2

❶ Markeerpunt Oranje ❷ Led Bluetooth ❸ Knop ON/START

4-2. VOORZORGEN VOOR HET GEBRUIK

- Het persoonlijk meten van de bloeddruk en de persoonlijke diagnostiek niet verwarren. De metingen van de arteriële druk mogen enkel geïnterpreteerd worden door een professional uit de gezondheidszorg die uw gezondheidstoestand kent. De metingen vervangen geen behandeling of een regelmatig onderzoek uitgevoerd door uw arts.
- Als u in medische behandeling bent, raadpleeg uw arts dan om te weten wat het beste moment is voor het meten van uw bloeddruk.
- Gebruik dit apparaat niet bij kinderen en oudere personen zonder medisch advies.
- Dit apparaat mag u niet aanzetten tot zelfmedicatie of tot het aanpassen van uw behandeling.
- Als de druk van de armband te groot is, of als u zich daar niet goed bij voelt, druk dan onmiddellijk op de toets ON/START om de armband te lossen.
- Het toestel niet gebruiken in een rijdend voertuig. Dit kan foutieve meetresultaten opleveren.
- De bloeddrukmetingen bepaald door deze monitor zijn equivalent aan de metingen die verkregen worden door een gekwalificeerde waarnemer die gebruik maakt van de auscultatiemethode met manchet/stethoscoop, binnen de limieten zoals voorgeschreven door het Amerikaanse instituut voor nationale normen, voor elektronische of automatische bloeddrukmeters.

4-3. TIPS VÓÓR DE METING

- Zorg ervoor dat u bij het eerste gebruik de batterij opgeladen heeft via de hiervoor bestemde USB-poort. Verbind de USB-kabel van uw apparaat met uw computer om het product op te laden. Als het apparaat opgeladen is, kunt u de USB-kabel ontkoppelen.
- Eet, rook of sport niet 30 minuten voorafgaand aan de meting. Blijf rustig tijdens de meting die 15 minuten in beslag neemt.
- Stress verhoogt de bloeddruk. Meet niet tijdens stressperiodes.
- Behalve bij contra-indicatie (zweren, chirurgische ingreep bij de oksel bij borstkanker) is het aangeraden om de bloeddruk bij de linkerarm (rechtshandig) te meten en bij de rechterarm (linkshandig). Raadpleeg uw arts bij twijfel.
- De bloeddrukmeting wordt gedaan in een rustige omgeving, terwijl u ontspannen zit, met uw arm op tafel gelegd.

- Blijf altijd stilzitten en praat niet tijdens de bloeddrukmeting.

4-4. EIGEN BLOEDDRUK METEN

- MAM (GEMIDDELDE BLOEDDRUKMETING): met de MAM-technologie kunt u automatisch in korte tijd 3 metingen doen. De herhaling is essentieel als u uw eigen bloeddruk meet, want een unieke meting is vaak onjuist om diverse redenen, met name door de afwijkingen van de bloeddruk, en de grote invloed van factoren als recente inspanningen, stress en ademhaling. 3 metingen achter elkaar uitvoeren en hier de gemiddelde waarde van nemen zorgt voor betrouwbaardere gegevens van de meting bij u thuis, door iemand zonder ervaring of medisch certificaat. Deze gebruikersmethode wordt met name aangeraden door de Société Française d'Hypertension Artérielle (SFHTA).
- Regels voor de drie metingen: metingen in zittende positie, in rust, 3 dagen achter elkaar:
  's Ochtends, voor het innemen van de medicijnen, 3 metingen achter elkaar (MAM)
  's Avonds, na het innemen van de medicijnen, 3 metingen achter elkaar (MAM)
  Een enkele meting zegt niet zoveel, vooral als het om bloeddruk gaat.
- Zelf de bloeddruk meten: de doelen zijn voor een hypertensiepatiënt bij zelfmeting thuis anders dan die van de OMS (Organisation Mondiale de la Santé, die het niveau van de hypertensie meet) en bovendien lager. De doelen zijn leeftijdsafhankelijk en kunnen variëren per gezondheidstoestand.
  Algemeen: SB* < 135 mmHg en DB* < 85 mmHg
  Leeftijd > 80 jaar : SB* < 150 mmHg
  Chronisch nierfalen : SB* < 130 mmHg en DB* < 80 mmHg

** SB : Systolische Bloeddruk - DB : Diastolische Bloeddruk*

De cijfers hieronder worden ter indicatie gegeven, ze moeten opnieuw bevestigd worden door een arts. ***Het is belangrijk om de doelen te controleren, vooral bij ernstige ziekte of zwangerschap.***

4-5. MEETMETHODES

Zie schema B pagina 2

Meet niet over kleding heen. Verwijder alle sieraden van de arm voor gebruik (horloge, ring, armband, etc.).

- Ga op een stoel zitten, met de voeten plat op de vloer (sla uw benen niet over elkaar).
- Houd uw telefoon of tablet met de applicatie BewellConnect® bij de hand.
- Doe de bloeddrukmeter om uw arm, het oranje teken omlaag gericht.
- Zorg ervoor dat deze 2-3 cm van de hoek van de gebogen elleboog zit. Zorg ervoor dat het oranje streepje op de interne slagader van de arm rust.
- Sluit de band, niet te strak.
- Druk op de ON/START-knop om de bloeddrukmeter aan te zetten. Het blauwe ledlampje licht op.
- Leg de arm op tafel, met de handpalm omhoog, ter hoogte van het hart.
- Blijf rustig zitten gedurende twee minuten voordat de bloeddruk gemeten wordt.

Let op: Voer voor een betere interpretatie van de resultaten de metingen altijd bij dezelfde arm uit.

BW-BA1_MANUAL_FR-UK-NL-SP-DE_072015.indd 30-31 15/07/2015 11:48

4-6. DOWNLOADEN VAN DE APPLICATIE

De volgende informatie wordt regelmatig bijgewerkt.

Download de applicatie BewellConnect® op uw telefoon of tablet:
- via de appstore of Google Play
- of door de QR Code op de rand van de doos te scannen.

Klik vervolgens op het pictogram **My**Tensio.

4-7. AANZETTEN

- Start de applicatie en klik op **My**Tensio.
- Druk op START op het scherm (applicatie) om de meting te starten.
- De armband wordt automatisch opgepompt. De 3 bloeddrukmetingen worden automatisch herhaald. De armband zet uit en loopt leeg, 3 keer achter elkaar, geheel volgens de procedure van de applicatie **My**Tensio. Verwijder de armband niet voor het eind van de drie bloeddrukmetingen. De metingen worden automatisch naar de applicatie verstuurd via Bluetooth 4.0.
- Als de metingen voltooid zijn, wordt het gemiddelde van de 3 metingen weergegeven op- het scherm van de applicatie.
- Druk opnieuw op de knop ON/START om het apparaat af te sluiten. Als u dit vergeet, stopt het apparaat vanzelf na ongeveer 1 minuut.

Let op:
- *De waarde die gemeten wordt is te zwak als de armband hoger dan harthoogte wordt gehouden, en te hoog als hij onder het hartniveau wordt gehouden.*
- *Als u het meten wilt stoppen tijdens een bloeddrukmeting, drukt u eenvoudig op de toets ON/START en het apparaat stopt dan automatisch.*
- *Raadpleeg uw arts bij twijfel over het gebruik van de bloeddrukmeter.*

4-8. DIAGNOSE VAN DE METING

De applicatie evalueert de MAM (Gemiddelde bloeddruk) en gebruikt de colorimetrische classificatie van OMS om het resultaat te analyseren.

5. ONDERHOUD VAN HET APPARAAT

- Gebruik een zachte en droge doek om de eenheid te reinigen. Gebruik indien nodig een doek die lichtjes met kraantjeswater bevochtigd is.
- Gebruik geen alcohol, benzeen, oplosmiddel of enige andere chemische producten voor de reiniging van het apparaat of voor de armband.
- Gelieve voor elk gebruik uw handen te wassen. De armband niet wassen of nat maken.
- Vermijd om de eenheid in direct contact te brengen met zonnestralen, een hoge vochtigheid of met stof.
- Rol de band op en berg het apparaat op in de hoes.

6. STORINGEN VERMIJDEN

- Laat het apparaat niet vallen, vermijd stoten en schud er niet mee.
- Steek niets in het apparaat.
- De eenheid niet demonteren.
- Het toestel niet in water plaatsen.
- De drukzak van de armband niet pletten.
- De monitor kan mogelijk niet voldoen aan de vereisten wanneer hij bewaard of gebruikt wordt bij hogere of lagere temperaturen of hogere vochtigheid dan aangegeven in de specificaties.

7. TECHNISCHE KENMERKEN

Productnaam	BewellConnect® **My**Tensio
Modèl	BW-BA1
Classificatie	Klasse IIa
Meetmethode	Oscillometrisch systeem
Afmetingen	55 x 23 x 135 mm - Omtrek van de arm 22-36 cm
Gewicht	175g
Meetbereik	Druk : 0~299 mmHg Hartslagen : 40~180 slagen/minuut
Nauwkeurigheid	Druk : ± 3mmHg Hartslagens : ± 5%
Opblazen	Opblazen met elektrische pomp
Lossen	Druk wordt afgelaten per klep
Functie	IHB (Irregular HeartBeat detector) : Detectie van het hartritme
Temperatuur en vochtigheid bij gebruik	Temperatuur : 10~40°C Vochtigheid : 15~90%RH
Temperatuur en vochtigheid bij rust	Temperatuur : -20~60°C Vochtigheid : 10~95%RH Druk : 80~105Kpa
Technologie	Bluetooth 4.0
Led Bluetooth	Apparaat staat aan: ledlampje aan Zwakke batterij: knipperend ledlampje Opladen: ledlampje aan
Batterij	Oplaadbare batterij LI-ion (650mAh)
Duur van de batterij	± 250 metingen
USB	USB-poort 2.0

BW-BA1_MANUAL_FR-UK-NL-SP-DE_072015.indd 32-33 15/07/2015 11:48

Voltage	3.7V
Geleverde accessoires	Armband omtrek arm 22~36cm, handleiding, gids voor snel gebruik, opbergzakje, USB-kabel ~800mm

8. GIDS VOOR HET VERHELPEN VAN STORINGEN

Als een van de volgende problemen zich voordoet tijdens het gebruik van uw **My**Tensio, raadpleeg dan deze gids voor het verhelpen van storingen. Als het probleem blijft aanhouden, neem dan contact op met de klantendienst.

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZA(E)K(EN)	OPLOSSING
Afwijkende resultaten	De armband is niet goed geplaatst of zit niet strak genoeg	*Doe de band op de juiste manier om en probeert u het nogmaals*
	De positie was niet juist tijdens de meting	*"Meetmethodes" opnieuw en probeer het nogmaals*
	U heeft gesproken, bewogen of u was geïrriteerd, opgewonden of gestrest tijdens de meting	*Probeert u het nogmaals als u rustig bent, zonder te praten of te bewegen tijdens de test*
	Hartarythmie	*Het apparaat is niet geschikt voor mensen die lijden aan ernstige hardritmestoornissen*
Het blauwe ledlampje van Bluetooth licht niet op en knippert niet	Batterij bijna leeg	*Laad het apparaat op met de USB-kabel*
Geen gegevensoverdracht naar uw telefoon/tablet	Ongeactiveerde Bluetooth-verbinding	*Activeer bluetooth op uw telefoon/tablet*
	Niet-compatibele telefoon of tablet	*Controleer of uw telefoon of tablet over bluetooth 4.0 beschikt*

bewell connect®

ES

MyTensio

CE 0197

MWI TECHNOLOGY · 3 MAM INSIDE · IHB CONTROL · BRASSARD 22-36 CM · FULL AUTOMATIC · ESH VALIDATION

BW-BA1

By Visiomed

BW-BA1_MANUAL_FR-UK-NL-SP-DE_072015.indd 34-35 15/07/2015 11:48

ESTE PRODUCTO CUMPLE LAS NORMAS EN 60601-1:2006, EN 60601-1-2:2007, R&TTE, EN 60601-1-11:2010, EN 1060-1:1995+A2:2009, EN 1060-3:1997+A2:2009.

ÍNDICE

1. ADVERTENCIAS.....37
2. INFORMACIÓN.....38
3. CARACTERÍSTICAS 39
4. USO 40
4-1. DESCRIPCIÓN 40
4-2. PRECAUCIONES ANTES DE SU UTILIZACIÓN.....40
4-3. SUGERENCIAS PREVIAS A LA MEDICIÓN 40
4-4. MEDICIÓN AUTOMÁTICA DE LA TENSIÓN 41
4-5. MODALIDADES DE TOMA 41
4-6. DESCARGAR LA APLICACIÓN 42
4-7. PUESTA EN MARCHA 42
4-8. DIAGNÓSTICO DE TOMA 42
5. MANTENIMIENTO DEL APARATO.....42
6. EVITAR LAS AVERÍAS.....43
7. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS.....43
8. GUÍA DE REPARACIÓN 44

Descubra como instalar y utilizar la aplicación BewellConnect® conectándose a nuestro sitio web **www.bewell-connect.com/install**

El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones en las características técnicas del producto sin previo aviso.

Estimado Cliente,
Acaba de adquirir este autotensiómetro BewellConnect® y se lo agradecemos. Deseamos que haga un excelente uso de él y le recomendamos que lea atentamente este manual de instrucciones para proceder de forma eficaz a la medición de su tensión arterial.
La facilidad de uso de este aparato le permite medir su tensión arterial en cualquier lugar y todo momento. En pocos segundos, las tensiones máxima y mínima, así como las pulsaciones cardiacas, se miden y se envían por Bluetooth 4.0 siguiendo el método oscilométrico de medición de la tensión arterial.
Para obtener cualquier información específica relativa a su propia tensión arterial, PÓNGASE EN CONTACTO CON SU MÉDICO.

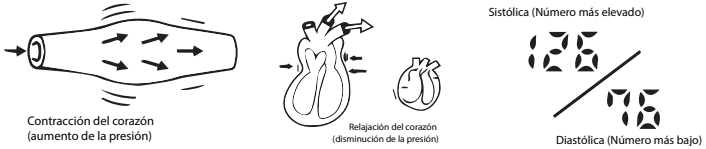
1. ADVERTENCIAS

- Utilice este aparato solo para el uso previsto, tal como se describe en este manual.
- Este aparato se puede utilizar para un uso personal en el hogar. No se debe utilizar para otras aplicaciones.
- Utilice este aparato a una temperatura ambiente de entre 10 y 40°C.
- No exponga este aparato a condiciones de temperatura extremas T°> 60°C - T° <-20°C.
- No utilice este aparato con una humedad relativa superior al 85%.
- Este aparato debe colocarse siempre en un lugar limpio y seco.
- No exponga este aparato a la luz solar ni al agua.
- No exponga este aparato a una descarga eléctrica.
- No utilice este aparato en el exterior.
- No deje nunca caer el aparato.
- Siga las instrucciones de mantenimiento especificadas en este manual.
- No intente abrir el aparato. En caso de problemas, póngase en contacto con su distribuidor.
- No deje este aparato al alcance de los niños.
- Los resultados de medición se dan a título indicativo. Si tiene alguna duda acerca de sus resultados, póngase en contacto con su médico.
- No debe automedicarse ni ajustar su tratamiento a partir de las mediciones de este aparato.
- Deje de usar el aparato en caso de avería o de mal funcionamiento.
- Este material médico eléctrico requiere precauciones específicas con respecto a la compatibilidad electromagnética. Debe ser instalado y puesto en servicio de acuerdo con la información electromagnéticas.
- Los equipos de comunicaciones de RF portátiles y móviles no pueden afectar a los EQUIPOS MÉDICOS ELÉCTRICOS, pero no se puede utilizar en el entorno de fuerte interferencia electromagnética: televisor, horno microondas...
- Este aparato no está previsto para ser utilizado por personas (incluidos los niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales son reducidas, o por personas sin experiencia o conocimientos, salvo si estas se encuentran vigiladas por una persona responsable de su seguridad o

BW-BA1_MANUAL_FR-UK-NL-SP-DE_072015.indd 36-37 15/07/2015 11:48

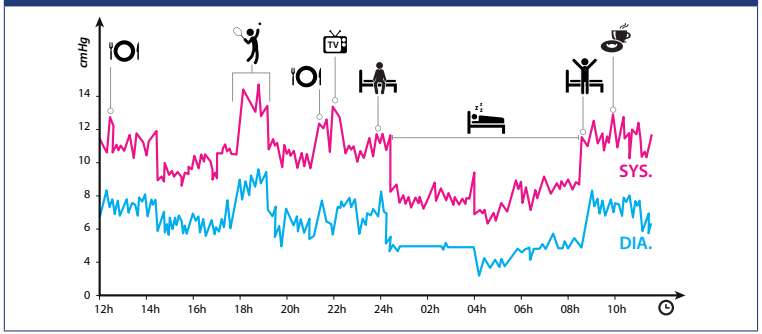
han recibido instrucciones previas sobre el uso del aparato.

2. INFORMACIÓN



La tensión arterial es la presión en el interior de las arterias. La ejerce la sangre sobre las paredes de las arterias, se expresa en milímetros de mercurio (mmHg).
Durante la contracción del corazón (presión sistólica o máxima): la presión aumenta bruscamente dentro de las arterias, es la primera cifra que anuncia el médico cuando mide su tensión. Suele ser inferior a 15 (150 mmHg).
Cuando el corazón se relaja entre dos latidos, la presión disminuye (Presión diastólica o mínima): Esta presión corresponde a la segunda cifra que anuncia el médico cuando mide su tensión. Suele encontrarse entre 5 y 9 (50 y 90 mmHg).
Estas dos cifras indican información importante sobre su estado de salud. Cuanto mayor sea la dificultad para que la sangre circule por las arterias, mayores serán los valores de estas cifras. Si la presión arterial está constantemente por encima de lo normal, se trata de hipertensión.
La presión arterial varía constantemente a lo largo del día, y estas variaciones son aún más representativas en los sujetos hipertensos. Es más baja por la mañana y aumenta por la tarde y al anochecer, disminuye durante el sueño. La presión arterial es más baja en verano que en invierno, y aumenta de manera sensible con la edad. La presión arterial también aumenta durante el esfuerzo, las relaciones sexuales, el embarazo, el estrés...

EJEMPLO DE VARIACIÓN DE LA PRESIÓN SANGUÍNEA EN UN HOMBRE DE 35 AÑOS



Factores que pueden provocar variaciones en la presión arterial: respiración, ejercicio, estrés mental, preocupación, cambio de la temperatura y/o del entorno, comidas, conversación, tomar un baño, fumar, beber alcohol…
Nota: Una o dos mediciones de la tensión no aportarán una indicación real de su tensión, es importante que se mida a diario y con regularidad para obtener datos precisos. Si informa a su médico de sus resultados, podrá ayudarle a realizar su diagnóstico y evitar posibles problemas de salud.

La OMS (Organización Mundial de la Salud – WHO – World Health Organisation) ha desarrollado la tipología de la presión arterial indicada en la siguiente tabla (1999 – revisado en 2003). Sin embargo, esta tipología sigue siendo una guía general, dado que la tensión arterial puede variar de una persona a otra en función de su edad, su peso y su estado de salud.

SE ACONSEJA VISITAR AL MÉDICO PARA DETERMINAR SU TENSIÓN ARTERIAL NORMAL

TABLA DE CLASIFICACIÓN DE LOS VALORES DE LA PRESIÓN ARTERIAL (EN MMHG)

Denominación	Presión arterial sistólica (máxima)	Presión arterial sistólica (máxima)	Indicación en color en la pantalla	
Valores óptimos	menor de 20	menor de 80	verde	
Normales	menor de 130	menor de 85	verde	
Normal alta	entre 130 y 139	entre 85 y 89	verde	
Hipertensión ligera Grado I	entre 140 y 159	entre 90 y 99	amarillo	
Hipertensión moderada Grado II	entre 160 y 179	entre 100 y 109	naranja	
Hipertensión grave Grado III	superior a 180	superior a 110	rojo	

Nota: No existe ninguna norma universal establecida para la hipotensión (presión sanguínea baja), sino una presión sistólica menor de 99 mmHg suele considerarse generalmente como hipotensión.

3. CARACTERÍSTICAS

- Método oscilométrico
- Sensor de presión integrado, de silicio
- Medida automática de la tensión arterial y del pulso
- Detección de arritmia cardiaca
- Facilidad de uso (una tecla para tomar la medida)
- Ajuste fácil del brazalete rígido

BW-BA1_MANUAL_FR-UK-NL-SP-DE_072015.indd 38-39 15/07/2015 11:48

- Parada automática
- Envío de los datos a un teléfono/una tablet compatible con Bluetooth 4.0.

4. USO

4-1. DESCRIPCIÓN

Véase esquema A página 2

❶ Marca Naranja ❷ Led Bluetooth ❸ Botón ON/START

4-2. PRECAUCIONES ANTES DE SU UTILIZACIÓN

- No se debe confundir la toma de tensión personal con el diagnóstico personal. Las mediciones de la presión arterial solo deben interpretarse por un profesional de la salud, que conozca su estado de salud. Las mediciones no sustituyen ni un tratamiento, ni un reconocimiento realizado con regularidad por su médico.
- En caso de tratamiento médico, consulte a su médico para conocer el mejor momento para tomarse la tensión.
- No utilizar este aparato en niños y en personas de edad avanzada sin la recomendación del médico.
- Este aparato no debe fomentar la automedicación o la adaptación de su tratamiento.
- Si la presión del brazalete es demasiado grande o si se siente incómodo, apriete inmediatamente la tecla ON/START para desinflar el brazalete.
- No utilice el aparato en un vehículo en movimiento, ya que de lo contrario podrían producirse errores en la medición.
- Las mediciones de la presión arterial que determina este aparato equivalen a las obtenidas por un observador cualificado mediante el método de la auscultación con manguito y fonendoscopio, dentro de los límites prescritos por el Instituto Nacional de Normalización Estadounidense para los esfigmomanómetros electrónicos o automáticos.

4-3. SUGERENCIAS PREVIAS A LA MEDICIÓN

- Cuando use el aparato por primera vez, asegúrese de que carga la batería a través del puerto USB previsto a tal efecto. Conecte el cable USB de su aparato a su ordenador para cargar el producto. Cuando esté cargado, puede desconectar el cable USB.
- Evite comer, fumar o hacer ejercicio 30 minutos antes de hacer cualquier medición. Esté tranquilo durante 15 minutos antes de tomarse la tensión.
- El estrés hace que suba su tensión arterial. Evite tomarse la tensión si está estresado.
- Al margen de cualquier contraindicación (fístula, cura auxiliar), es preferible medir su tensión arterial en el brazo izquierdo (si es diestro) y en el brazo derecho (si es zurdo). En caso de duda, háblelo con su médico.
- Debe tomarse la tensión en un lugar tranquilo, tiene que estar relajado y sentado, con el brazo colocado sobre una mesa.
- Quédese quieto y no hable mientras se toma la tensión.

4-4. MEDICIÓN AUTOMÁTICA DE LA TENSIÓN

- MAM (Medida Arterial Media): la tecnología MAM permite realizar automáticamente 3 medidas repetidas en unos instantes. La repetición es esencial cuando uno se toma la tención a si mismo, ya que las medidas aisladas a menudo son erróneas por numerosas razones, en especial por la gran variabilidad de la tensión arterial, y por su gran susceptibilidad a factores como: esfuerzo reciente, estrés... hasta la respiración. Realizar 3 medidas seguidas y hacer la media permite mejorar la fiabilidad de las mediciones en casa por una persona no profesional. Esta forma de utilización es recomendada por la Sociedad Francesa de Hipertensión Arterial (SFHTA).
- La regla de las 3: medidas recomendadas en posición de sentado, en reposo, 3 días seguidos:
  Por la mañana, antes de tomar medicamentos, 3 mediciones seguidas (MAM)
  Por la noche, tras tomar medicamentos, 3 mediciones seguidas (MAM)
  Una medición aislada no es obligatoriamente significativa, sobretodo en términos de seguimiento de su tensión arterial.
- La medición automática de la tensión: los objetivos de seguimiento, para un sujeto hipertenso conocido, que se toma las mediciones en casa, son diferentes de los de la OMS (La Organización Mundial de la Salud, que fija el grado de hipertensión) y más bajos. Estos objetivos van en función de la edad y pueden variar en función de su estado de salud.
  Caso general : TAS* < 135 mmHg y TAD* < 85 mmHg
  Edad > 80 años : TAS* < 150 mmHg
  Insuficiencia renal crónica: TAS* < 130 mmHg y TAD* < 80 mmHg

** TAS : Tensión Arterial Sistólica - TAD : Tensión Arterial Diastólica*

Las cifras de arriba se dan a título indicativo y general, cada persona debe revalidarlas con el médico. ***Es importante verificar sus objetivos sobretodo en caso de patología grave o de embarazo.***

4-5. MODALIDADES DE TOMA

Véase esquema B página 2

No se tome las medidas por encima de la ropa. Retire todas las joyas del brazo de medición antes de usar el aparato (reloj, anillo, pulsera...).

- Siéntese en una silla, con los pies en el suelo (no cruce las piernas).
- Asegúrese de tener a mano su teléfono o tablet con la aplicación BewellConnect® instalada.
- Póngase el tensiómetro alrededor del brazo, con la marca naranja colocada hacia abajo.
- Asegúrese de que está colocado a 2-3 cm del pliegue del codo. Asegúrese de que la marca naranja se encuentra en la arteria interna del brazo.
- Cierre el velcro sin apretar demasiado.
- Presione el botón ON/START para encender el tensiómetro. La led azul se enciende.
- Coloque el brazo sobre la mesa, con la palma hacia arriba, de forma que el tensiómetro esté a nivel del corazón.
- Quédese sentado tranquilamente durante dos minutos antes de tomarse la tensión.

BW-BA1_MANUAL_FR-UK-NL-SP-DE_072015.indd 40-41 15/07/2015 11:48

Nota: para interpretar mejor los resultados, realice las mediciones siempre en el mismo brazo.

4-6. DESCARGAR LA APLICACIÓN

La siguiente información puede ser actualizada.

Descargue la aplicación BewellConnect® a su teléfono o tablet:
- mediante la app store o Google Play
- o escaneando el Código QR situado en el lateral de la caja.

Luego pulse el icono **My**Tensio.

4-7. PUESTA EN MARCHA

- Inicie la aplicación BewellConnect® y haga clic en **My**Tensio.
- Presione START en la pantalla (aplicación) para empezar la medición.
- El brazalete se hincha automáticamente. Las 3 tomas de tensión arterial se repiten automáticamente. El brazalete se hincha y se deshincha 3 veces seguidas, dependiendo del procedimiento de la aplicación **My**Tensio. No se quite el brazalete antes de terminar las 3 tomas de tensión. Las medidas se envían automáticamente a la aplicación a través del Bluetooth 4.0.
- Cuando ya se han realizado las mediciones, la media de las 3 se muestra en la pantalla de la aplicación.
- Presione de nuevo el botón ON/START para apagar la unidad. En caso de olvido, la unidad se para automáticamente tras 1 minuto aproximadamente.

Notas:
- *El valor medido será demasiado bajo si el brazalete se mantiene por encima del nivel del corazón, y demasiado alta si se mantiene por debajo del nivel del corazón.*
- *Si quiere parar la medición durante una toma de tensión, presione simplemente la tecla ON/START para parar automáticamente el aparato.*
- *Consulte a su médico en caso de duda sobre la utilización del tensiómetro.*

4-8. DIAGNÓSTICO DE TOMA

La aplicación evalúa automáticamente la MAM (Medida Arterial Media) y utiliza la clasificación colorimétrica de la OMS para interpretar el resultado.

5. MANTENIMIENTO DEL APARATO

- Utilizar un paño suave y seco para limpiar la unidad. Si fuera necesario, utilice un paño ligeramente humidificado con agua del grifo.
- No utilice alcohol, benceno, disolvente u otros productos químicos para limpiar el aparato o el brazalete.
- Lávese las manos antes de su utilización. No lave ni moje el brazalete.
- Evite colocar la unidad en contacto directo con los rayos del sol, una humedad importante, o el polvo.
- Enrolle el brazalete de presión y guarde el aparato en su estuche.

6. EVITAR LAS AVERÍAS

- No deje caer el aparato, evite las sacudidas y los golpes.
- No introduzca nada dentro del aparato.
- No desmonte la unidad.
- No coloque el aparato en agua.
- El aparato podría perder eficacia si se guarda o utiliza en unas condiciones de temperatura y humedad distintas de las indicadas en las especificaciones.

7. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Nombre del producto	BewellConnect® **My**Tensio
Modelo	BW-BA1
Clasificación	Clase IIa
Método de medición	Sistema Oscilométrico
Dimensiones	55 x 23 135 mm - Brazalete 22-36 cm
Peso	175g
Intervalo de medición	Presión del brazalete : 0~299 mmHg Pulsaciones : 40~180 Latidos/minuto
Precisión	Presión : ± 3mmHg Pulsaciones : ± 5%
Inflado	Inflado mediante una bomba eléctrica
Desinflado	Presión aflojada por medio de una válvula
Función	IHB (Irregular HeartBeat detector) : Detección de arritmia cardíaca
Temperatura y humedad durante el uso	Temperatura : 10~40°C Humedad : 15~90%RH
Temperatura y humedad en reposo	Temperatura : -20~60°C Humedad : 10~95%RH Presión : 80~105Kpa
Tecnología	Bluetooth 4.0
Led Bluetooth	Aparato en funcionamiento: Led encendida Batería baja: Led parpadeante Carga: Led encendida
Batería	Batería recargable LI-ion (650mAh)
Duración de la batería	± 250 mediciones
USB	Puerto USB 2.0
Voltaje	3.7V

BW-BA1_MANUAL_FR-UK-NL-SP-DE_072015.indd 42-43 15/07/2015 11:48

Accesorios suministrados	Brazalete contorno de brazo 22~36 cm, manual de instrucciones, guía de uso rápida, bolsa de almacenamiento, cable USB ~800 mm

8. GUÍA DE REPARACIÓN

Si uno de los siguientes problemas se produce durante el uso de su **My**Tensio, consulte esta guía de reparación. Si el problema se prolonga, póngase en contacto con nuestro servicio de soporte a los clientes.

PROBLEMA	CAUSA(S) POSIBLE(S)	SOLUCIÓN
Resultados anormales	El brazalete no está bien colocado o no está suficientemente apretado	*Aplique correctamente el brazalete y pruebe de nuevo*
	La posición no era correcta durante la medición	*Vuelva a leer «Modalidades de toma» y pruebe de nuevo*
	Ha hablado, se ha movido o estaba alterado, excitado o nervioso durante la medición	*Vuelva a intentarlo cuando esté más tranquilo sin hablar y sin moverse durante la prueba*
	Arritmia	*El aparato no es adecuado para las personas que sufren una arritmia cardiaca seria*
La Led azul del Bluetooth no se enciende o parpadea	Batería baja	*Recargar el aparato con el cable USB*
Ningún envío de datos hacia su teléfono/ tablet	Conexión Bluetooth desactivada	*Activar el bluetooth en su teléfono/tablet*
	Teléfono o tablet incompatible	*Verificar que su teléfono o tablet tiene Bluetooth 4.0*

bewell® connect

DE

MyTensio

CE 0197

MWI TECHNOLOGY · MAM INSIDE · IHB CONTROL · BRASSARD 22-36 CM · FULL AUTOMATIC · ESH VALIDATION

BW-BA1

By Visiomed

BW-BA1_MANUAL_FR-UK-NL-SP-DE_072015.indd 44-45 15/07/2015 11:48

DIESES PRODUKT ENTSPRICHT FOLGENDEN NORMEN EN 60601-1:2006, EN 60601-1-2:2007, R&TTE, EN 60601-1-11:2010, EN 1060-1:1995+A2:2009, EN 1060-3:1997+A2:2009.

INHALTSVERZEICHNIS

1. SICHERHEITSHINWEISE 47
2. INFORMATIONEN 48
3. MERKMALE 49
4. VERWENDUNG 50
4-1. BESCHREIBUNG 50
4-2. MASSNAHMEN VOR DEM GEBRAUCH 50
4-3. VOR DEM MESSEN 50
4-4. DIE AUTOMATISCHE BLUTDRUCKMESSUNG 51
4-5. BESCHREIBUNG DES MESSVORGANGS 52
4-6. DOWNLOAD DER APP 52
4-7. INBETRIEBNAHME 52
4-8. DIAGNOSE DER MESSWERTE 53
5. PFLEGE DES GERÄTS 53
6. STÖRUNGEN VERMEIDEN 53
7. TECHNISCHE DATEN 53
8. FEHLERBEHEBUNG 55

Auf unserer Website **www.bewell-connect.com/install** erfahren Sie, wie Sie die Bewell-Connect®-App installieren und benutzen.

Der hersteller behält sich das recht vor, die technischen merkmale des produkts ohne vorherige bekanntgabe zu ändern.

Lieber Kunde,
Sie haben sich für dieses BewellConnect® Blutdruck-Selbstmessgerät entschieden, und dafür möchten wir Ihnen danken. Wir wünschen Ihnen viel Erfolg bei der Anwendung und möchten Ihnen empfehlen, diese Bedienungsanleitung aufmerksam durchzulesen, um Ihren Blutdruck genau messen zu können.
Mit diesem benutzerfreundlichen Gerät können Sie Ihren Blutdruck jederzeit und an jedem Ort messen. Innerhalb weniger Sekunden werden der obere und untere Blutdruckwert sowie die Pulsfrequenz gemessen und über Bluetooth 4.0 übertragen, dabei kommt die oszillometrische Methode zur Messung des Blutdrucks zum Einsatz..

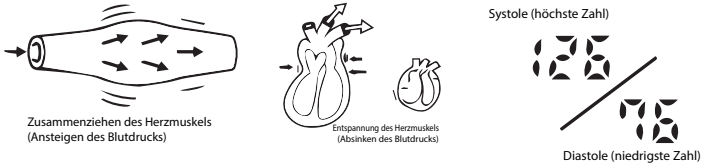
Für spezifische Informationen zu Ihrem individuellen Blutdruck WENDEN SIE SICH BITTE AN IHREN ARZT.

1. SICHERHEITSHINWEISE

- Nutzen Sie das Gerät ausschließlich zu dem in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Zweck.
- Dieses Gerät kann von Privatpersonen zu Hause verwendet werden.
- Verwenden Sie das Gerät bei einer Umgebungstemperatur zwischen 0 und 40°C.
- Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen (T° > 60°C - T°<-20°C) aus.
- Verwenden Sie das Gerät nicht bei einer Luftfeuchtigkeit über 85 %.
- Bewahren Sie das Gerät immer an einem trockenen und sauberen Ort auf.
- Setzen Sie das Gerät keiner Sonneneinstrahlung aus und bringen Sie es nicht mit wasser in Berührung.
- Setzen Sie das Gerät keinen Stromstößen aus.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien.
- Lassen Sie das Gerät nicht fallen.
- Lesen Sie alle Informationen des Benutzerhandbuchs, bevor Sie das Gerät verwenden.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren oder es zu öffnen. Bei Auftreten von Problemen kontaktieren Sie bitte Ihren Fachhändler.
- Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Die Messergebnisse sind lediglich Temperaturhinweise. Sollten Sie Zweifel hinsichtlich der Messergebnisse haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt.
- Die Nutzung des Geräts darf nicht dazu führen, dass Sie eigene medizinische Entscheidungen treffen, oder Ihre Behandlung eigenmächtig anpassen.
- Dieses elektrische medizinische Gerät bedarf besonderer Vorsichtsmaßnahmen hinsichtlich seiner elektromagnetischen Verträglichkeit. Es muss gemäß den elektromagnetischen Informationen eingeschaltet und verwendet werden, die in der Tafel EMC Data aufgeführt sind.
- Im Allgemein, beeinflussen die tragbaren und mobilen RF (Radio Frequency) Kommunikationsgeräte nicht den Normalbetrieb der elektronischen medizinischen Geräte.
- Dieses Gerät ist nicht für die Benutzung durch Personen (einschließlich Kindern) mit verminderten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Unerfahrenheit oder Unkenntnis vorgesehen, sofern nicht eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person anwesend ist, welche die Überwachung gewährleistet oder ihnen vorherige Anweisungen zur Benutzung dieses Geräts erteilt hat.

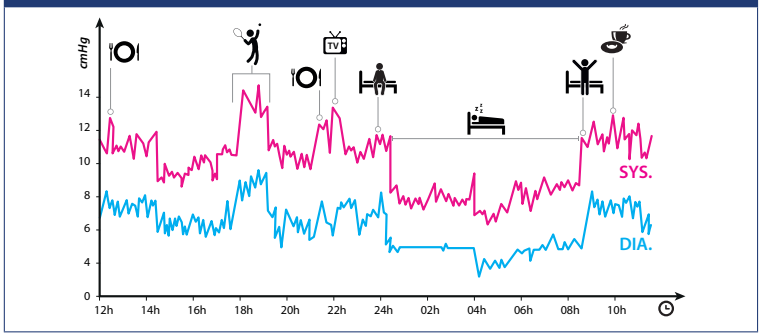
BW-BA1_MANUAL_FR-UK-NL-SP-DE_072015.indd 46-47 15/07/2015 11:48

2. INFORMATIONEN



Als Blutdruck wird der Druck des Blutes in den Arterien bezeichnet. Er wird vom Blut ausgeübt, das dieses auf die Arterienwände ausübt und wird in Millimeter Hydragyrum (mmHg) ausgedrückt.
Beim Zusammenziehen des Herzmuskels (Systole) steigt der Druck in den Arterien stark an und liefert den ersten, von Ihrem Arzt ausgedrückten Wert bei der Blutdruckmessung. Er liegt im Normalfall unter 15 (150 mmHg).
Bei der Entspannung des Herzmuskels zwischen zwei Schlägen sinkt der Blutdruck (Diastole) und liefert den zweiten, vom Arzt ausgedrückten Wert bei der Blutdruckmessung. Er liegt im Normalfall zwischen 5 und 9 (50 und 90 mmHg).
Diese beiden Werte liefern wichtige Hinweise auf Ihren Gesundheitszustand. Je schwerer das Blut durch die Arterien fließt, desto höher sind die beiden Werte. Liegt der Blutdruck ständig über dem Normalwert, dann spricht man von Bluthochdruck.
Der Blutdruck schwankt im Tagesverlauf erheblich, wobei diese Schwankungen bei Menschen mit Bluthochdruck noch typischer sind. Der Wert ist am Morgen niedriger und steigt am Nachmittag und abends an. Während des Schlafes sinkt der Wert. Der Blutdruck ist im Sommer niedriger als im Winter und steigt im Alter spürbar an. Außerdem steigt der Blutdruck bei körperlicher Belastung, Geschlechtsverkehr, während der Schwangerschaft und bei Stress...

BEISPIEL FÜR DIE SCHWANKUNG DES BLUTDRUCKS BEI EINEM 35-JÄHRIGEN MANN



Faktoren, die Blutdruckschwankungen verursachen können: Atmung, körperliche Belastung, mentaler Stress, Unruhe, Wechsel von Temperatur und/oder Umfeld, Essen, Sprechen, Baden, Rauchen, Alkoholgenuss …

Nota: Eine oder zwei Blutdruckmessungen liefern noch keine genauen Aussagen bezüglich Ihres Blutdrucks, dieser muss täglich und regelmäßig gemessen werden, um genaue Werte zu ermitteln. Die Vorlage der Messergebnisse bei Ihrem Arzt stellt für ihn eine Diagnosehilfe dar und kann ggf. gesundheitliche Probleme verhindern.

Die Weltgesundheitsorganisation (WHO – World Health Organisation) hat die in nachstehender Tabelle aufgeführte Bewertung des Blutdrucks erstellt (1999 – überarbeitet im Jahr 2003). Diese Bewertung ist jedoch nur ein allgemeiner Richtwert, da der Blutdruck je nach Person entsprechend ihres Alters, ihres Gewichts und ihres Gesundheitszustandes schwanken kann.

WIR EMPFEHLEN IHNEN, SICH AN IHREN ARZT ZU WENDEN, UM IHREN NORMALBLUTDRUCK ZU ERMITTELN

TABELLE ZUR KLASSIFIKATION VON BLUTDRUCKWERTEN (IN MMHG)

Bezeichnung	Systolischer Blutdruck (max.)	Diastolischer Blutdruck (min.)	Farbanzeige auf dem Display	
Optimale Werte	unter 120	unter 80	Grün	
Normalwerte	unter 130	unter 85	Grün	
Grenzwerthypertonie	zwischen 130 und 139	zwischen 85 und 89	Grün	
Leichte Hypertonie Grad I	zwischen 140 und 159	zwischen 90 und 99	Gelb	
Mittelschwere Hypertonie Grad II	zwischen 160 und 179	zwischen 100 und 109	Orange	
Mittelschwere Hypertonie Grad III	über180	über 110	Rot	

Nota: Es gibt keinen etablierten Universalwert für Hypotonie (niedriger Blutdruck), jedoch gilt ein systolischer Blutdruck unter 99 mmHg allgemein als Hypotonie.

3. MERKMALE

- Oszillometrische Methode
- Integrierter Silizium-Drucksensor
- Automatische Messung von Blutdruck und Puls
- Erkennung von Herzrhythmusstörungen

BW-BA1_MANUAL_FR-UK-NL-SP-DE_072015.indd 48-49 15/07/2015 11:48

- Anwenderfreundlichkeit (eine Taste zur Durchführung der Messung)
- Einfache Einstellung der festen Blutdruckmanschette
- Automatische Abschaltung
- Datenübertragung auf ein Smartphone/Tablet, kompatibel mit Bluetooth 4.0.

4. VERWENDUNG

4-1. BESCHREIBUNG

Siehe Zeichnung A Seite 2

❶ orange Markierung ❷ Led Bluetooth ❸ START-Taste

4-2. MASSNAHMEN VOR DEM GEBRAUCH

- Blutdruckselbstmessung und Selbstdiagnose sollten nicht verwechselt werden. Die ermittelten Blutdruckwerte dürfen ausschließlich von einem Arzt interpretiert werden, der Ihren Gesundheitszustand kennt. Die Messungen ersetzen weder die Behandlung noch die regelmäßige Untersuchung durch Ihren Arzt.
- Im Fall einer medikamentösen Behandlung fragen Sie Ihren Arzt, wann die günstigste Tageszeit für die Messung Ihres Blutdrucks ist.
- Das Gerät darf ohne ärztlichen Rat nicht für Kinder und ältere Personen verwendet werden.
- Die Nutzung des Geräts darf nicht dazu führen, dass Sie eigene medizinische Entscheidungen treffen, oder Ihre Behandlung eigenmächtig anpassen.
- Wenn der Druck der Manschette zu hoch ist, oder Sie sich unwohl fühlen, drücken Sie umgehend die Taste ON/START, um die Luft aus der Manschette abzulassen.
- Das Gerät nicht in einem fahrenden Fahrzeug verwenden. Dies kann zu falschen Messergebnissen führen.
- Die von diesem Überwachungsgerät erfassten Messungen des arteriellen Drucks entsprechen jenen, die von einem qualifizierten Beobachter unter Verwendung der Auskultationsmethode mit Manschette und Stethoskop ermittelt werden und liegen innerhalb der vom amerikanischen Institut für nationale Normen, Elektronik oder automatische Blutdruckmessgeräte angegebenen Grenzwerte.

4-3. VOR DEM MESSEN

- Stellen Sie vor der ersten Anwendung des Gerätes sicher, dass die Batterie über den USB-Anschluss aufgeladen wird, der zu diesem Zweck vorgesehen ist. Schließen Sie das USB-Kabel Ihres Geräts an Ihren Computer an, um das Produkt aufzuladen. Sobald das Gerät aufgeladen ist, können Sie das USB-Kabel entfernen.
- 30 Minuten vor der Messung nicht essen, rauchen oder Sport treiben. Sorgen Sie dafür, dass Sie in den 15 Minuten vor der Blutdruckmessung ruhig bleiben.
- Stress sorgt dafür, dass Ihr Blutdruck steigt. Vermeiden Sie die Durchführung von Messungen, wenn Sie gestresst sind.

- Sofern keine Gegenindikationen vorliegen (Fisteln, Axialausräumungen), sollten Sie Ihren Blutdruck am linken Arm (bei Rechtshändern) bzw. am rechten Arm (bei Linkshändern) messen. Bitte sprechen Sie im Zweifelsfall mit Ihrem Arzt.
- Die Druckmessung sollte möglichst an einem ruhigen Platz durchgeführt werden, Sie sollten entspannt sein und sich in einer sitzenden Position befinden, der Arm liegt während der Messung auf einem Tisch auf.
- Bleiben Sie ruhig sitzen und achten Sie darauf, während der Druckmessung nicht zu sprechen.

4-4. DIE AUTOMATISCHE BLUTDRUCKMESSUNG

- MAD (Messung des mittleren arteriellen Blutdrucks) : Mithilfe der MAD-Technologie werden automatisch 3 wiederholte Messungen innerhalb weniger Augenblicke durchgeführt. Die Wiederholung der Messung ist erforderlich, wenn Sie Ihren Blutdruck selbst messen, da einzelne Messungen aus zahlreichen Gründen fehlerhaft sein können, insbesondere aufgrund der hohen Schwankungen des Blutdrucks und seiner hohen Anfälligkeit für Faktoren wie kürzliche körperliche Anstrengungen, Stress,... bis hin zur Atmung. Um die Zuverlässigkeit der Blutdruckmessung durch Laien zu Hause zu verbessern, werden drei Wiederholungsmessungen durchgeführt und der Mittelwert bestimmt. Dieser Benutzermodus wird insbesondere von der Société Française d'Hypertension Artérielle (SFHTA) empfohlen.
- Die Dreierregel: 3 Messungen in sitzender Position, in Ruhe, an drei aufeinander folgenden Tagen:
  Morgens, vor der Medikamenteneinnahme, 3 Wiederholungsmessungen (MAD)
  Abends, nach der Medikamenteneinnahme, 3 Wiederholungsmessungen (MAD)
  Eine Einzelmessung ist nicht zwingend aussagekräftig, vor allem, wenn es um die Überwachung des Blutdrucks geht.
- Die automatische Blutdruckmessung: Die Zielvorgaben zur Überwachung des Blutdrucks eines bekannten Bluthochdruckpatienten durch Eigenmessungen zu Hause unterscheiden sich von denen der WHO (Weltgesundheitsorganisation), die das Ausmaß des Bluthochdrucks festlegt, und von den unten aufgeführten Zielen. Diese Zielvorgaben sind altersabhängig und können in Abhängigkeit von Ihrem Gesundheitszustand variierené.
  Normalfall : SB* < 135 mmHg und DB* < 85 mmHg
  Alter > 80 Jahre : SB* < 150 mmHg
  Chronische Niereninsuffizienz : SB* < 130 mmHg und DB* < 80 mmHg

** SB : Systolischer Blutdruck - DB : Diastolischer Blutdruck*

Die voranstehend genannten Zahlen dienen nur als Richtwert und müssen generell für jeden einzelnen Patienten in Zusammenarbeit mit dem Arzt erneut validiert werden. ***Es ist wichtig, seine Zielvorgaben zu prüfen, insbesondere bei schweren Erkrankungen oder einer Schwangerschaft.***

BW-BA1_MANUAL_FR-UK-NL-SP-DE_072015.indd 50-51 15/07/2015 11:48

4-5. BESCHREIBUNG DES MESSVORGANGS

Siehe Zeichnung B Seite 2

Keine Messungen über einem Kleidungsstück durchführen. Entfernen Sie vor der Anwendung sämtlichen Schmuck vom Arm (Uhr, Ring, Armband...).

- Setzen Sie sich auf einen Stuhl, stellen Sie die Füße gerade auf den Boden (die Beine nicht überkreuzen).
- Achten Sie darauf, dass Sie Ihr Smartphone oder Ihr Tablet mit installierter BewellConnect®App griffbereit haben.
- Legen Sie die Blutdruckmanschette um den Arm, die orange Markierung zeigt dabei zum Arm.
- Stellen Sie sicher, dass die Markierung etwa 2-3 cm von der Ellenbogenbeuge entfernt aufliegt. Stellen Sie sicher, dass die orange Markierung an der inneren Armarterie aufliegt.
- Schließen Sie den Klettverschluss, aber nicht zu fest.
- Drücken Sie die EIN/START-Taste, um das Blutdruckmessgerät einzuschalten. Die blaue LED leuchtet auf.
- Legen Sie den Arm auf den Tisch, die Handfläche zeigt nach oben, so dass sich das Blutdruckmessgerät auf Herzhöhe befindet.
- Bleiben Sie zwei Minuten lang ruhig sitzen, während der Blutdruck gemessen wird.

Hinweis: Führen Sie die Messungen stets am gleichen Arm durch, um eine bessere Interpretation der Ergebnisse zu gewährleisten.

4-6. DOWNLOAD DER APP

Folgende Informationen werden ggf. aktualisiert.

Laden Sie die BewellConnect®-App auf Ihr Smartphone oder Ihr Tablet herunter:
- im App-Store oder auf Google Play
- oder durch das Einscannen des QR-Codes, der seitlich auf die Verpackung aufgedruckt ist.

Anschließend klicken Sie auf das **My**Tensio-Symbol.

4-7. INBETRIEBNAHME

- Starten Sie die BewellConnect®-App und klicken Sie auf **My**Tensio.
- Drücken Sie die START-Taste auf dem Display (in der App), um die Messung zu starten.
- Die Manschette wird automatisch aufgepumpt. Die drei Blutdruckmessungen werden automatisch wiederholt. Die Manschette wird drei Mal aufgepumpt und wieder entleert, es gilt der Ablauf in der **My**Tensio-App. Nehmen Sie die Manschette nicht ab, bevor die drei Messungen abgeschlossen sind. Die Messungen werden automatisch via Bluetooth 4.0 an die App gesendet.
- Sobald die Messungen durchgeführt wurden, erscheint der Mittelwert der Messungen auf dem Display der App.
- Drücken Sie erneut die EIN/START-Taste, um das Gerät auszuschalten. Sollten Sie dies vergessen, so schaltet sich das Gerät nach ca. 1 Minute automatisch ab.

Hinweise:

- *Der Messwert ist zu niedrig, wenn die Manschette sich unterhalb der Herzhöhe befindet, und zu hoch, wenn sich die Manschette während der Messung oberhalb der Herzhöhe befindet.*
- *Falls Sie die Messung abbrechen möchten, während das Gerät arbeitet, drücken Sie einfach die EIN/START-Taste, um das Gerät automatisch auszuschalten.*
- *Konsultieren Sie Ihren Arzt, falls Sie bezüglich der Benutzung des Blutdruckmessgeräts Zweifel haben.*

4-8. DIAGNOSE DER MESSWERTE

Die App ermittelt automatisch den MAD (mittleren arteriellen Druck) und verwendet die kolorimetrische Klassifizierung der WHO, um das Messergebnis auszuwerten.

5. PFLEGE DES GERÄTS

- Verwenden Sie ein weiches, trockenes Tuch, um das Gerät zu reinigen. Falls erforderlich, kann ein leicht mit Wasser angefeuchtetes Tuch verwendet werden.
- Das Gerät oder die Manschette nicht mit Alkohol, Benzin, Lösungsmittel oder sonstigen chemischen Produkten reinigen.
- Waschen Sie sich vor jedem Gebrauch die Hände. Die Manschette darf nicht gewaschen oder feucht werden.
- Vermeiden Sie es, das Gerät direktem Sonnenlicht, hoher Luftfeuchtigkeit oder Staub auszusetzen.
- Rollen Sie die Blutdruckmanschette auf und verstauen Sie das Gerät wieder in seiner Tasche.

6. STÖRUNGEN VERMEIDEN

- As Gerät nicht zu Boden fallen lassen, Erschütterungen und Stöße sind zu vermeiden.
- Keine Gegenstände in das Gerät einführen.
- Gerät nicht öffnen.
- Das Gerät nicht ins Wasser tauchen.
- Das Überwachungsgerät erfüllt seine Leistungsanforderungen möglicherweise nicht, wenn es außerhalb der in den technischen Angaben genannten Temperatur- und Feuchtigkeitsbereiche gelagert oder verwendet wird.

7. TECHNISCHE DATEN

Produktname	BewellConnect® **My**Tensio
Modell	BW-BA1
Klassifikation	Klasse IIa
Messmethode	Oszillometrisches System
Abmessungen	55 x 23 x 135 -Manschette 22-36 cm
Gewicht	175g
Messbereich	Blutdruck : 0~299 mmHg Pulsrate : 40~180 Schläge/Minute

BW-BA1_MANUAL_FR-UK-NL-SP-DE_072015.indd 52-53 15/07/2015 11:48

Genauigkeit	Blutdruck : ± 3mmHg Pulsrate : ± 5%
Aufpumpen	Aufpumpen mit elektrischer Pumpe
Abpumpen	Druckablass per Ventil
Funktion	IHB (Irregular HeartBeat detector) : Arrhythmie-Erkennung
Temperatur und Luftfeuchtigkeit bei Betrieb	Temperatur : 10~40°C Luftfeuchtigkeit : 15~90%RH
Temperatur und Luftfeuchtigkeit bei Nichtnutzung	Temperatur : -20~60°C Luftfeuchtigkeit : 10~95%RH Blutdruck : 80~105Kpa
Technologie	Bluetooth 4.0
Bluetooth-LED	Gerät in Betrieb : LED leuchtet auf Batterie schwach: LED blinkt Aufladen: LED leuchtet auf
Batterie	Wiederaufladbare Lithium-Ionen-Batterie (650mAh)
Batteriedauer	± 250 Messungen
USB	Port USB 2.0
Voltage	3.7V
Mitgeliefertes Zubehör	Armmanschette für Armumfang 22-36 cm, Bedienungsanleitung, Schnellstart-Anleitung, Aufbewahrungstasche, USB-Kabel ~ 800 mm

8. FEHLERBEHEBUNG

Tritt eine der nachfolgend beschriebenen Störungen während des Gebrauchs Ihres **My**Tensio auf, konsultieren Sie diesen Leitfaden zur Fehlerbehebung. Bleibt das Problem bestehen, kontaktieren Sie bitte unseren Kundendienst.

PROBLEM	MÖGLICHEURSACHE(N)	FEHLERBEHEBUNG
Anormale Ergebnisse	Die Manschette ist nicht richtig positioniert oder sitzt nicht fest genug	*Bringen Sie die Manschette richtig an und versuchen Sie es erneut*
	Die Position während der Messung war nicht korrekt	*Lesen Sie erneut den Abschnitt "Beschreibung des Messvorgangs" und versuchen Sie es noch einmal*
	Sie haben gesprochen, sich bewegt oder waren während der Messung entnervt, aufgeregt oder nervös	*Versuchen Sie es noch einmal, wenn Sie ruhiger sind, und achten Sie darauf, während der Messung nicht zu sprechen oder sich zu bewegen*
	Arrhythmie	*Das Gerät ist nicht für Personen geeignet, die unter schweren Herzrhythmusstörungen leiden*
Die blaue Bluetooth-LED leuchtet nicht oder blinkt	Batterie schwach	*Laden Sie das Gerät mithilfe des USB-Kabels wieder auf*
Es werden keine Daten an Ihr Smartphone/ Tablet übertragen	Die Bluetooth-Verbindung ist deaktiviert	*Aktivieren Sie Bluetooth auf Ihrem Smartphone/Tablet*
	Aktivieren Sie Bluetooth auf Ihrem Smartphone/Tablet	*Stellen Sie sicher, dass Ihr Smartphone/Tablet über Bluetooth 4.0 verfügt*

BW-BA1_MANUAL_FR-UK-NL-SP-DE_072015.indd 54-55 15/07/2015 11:48

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation.
If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:
- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

WARRANTY

BW-BA1_MANUAL_FR-UK-NL-SP-DE_072015.indd 56-57 15/07/2015 11:48

CARTE DE GARANTIE - GUARANTEE CARD
Date d'achat / Purchase date Date :..... / ..... / .....
N° de série / Serial number SN: .....
Cachet de revendeur / Retailer's seal Cachet / Stamp:

FR: Visiomed® réparera ou remplacera selon les conditions mentionnées ci-dessous ce produit gratuitement dans le cas d'un défaut de pièces ou défaut de fabrication, comme suit:
DURÉE : 24 MOIS EN RETOUR ATELIER
LIMITES ET EXCLUSIONS: Cette garantie ne concerne que l'acheteur final original. Une facture d'achat, ou autre preuve d'achat, ainsi que cette carte de garantie seront demandées pour obtenir un service après-vente, conformément à cette garantie. Cette carte de garantie ne sera pas étendue à une autre personne que l'acheteur final original. Cette garantie devient inefficace dès lors que les numéros de série sur le produit sont modifiés, remplacés, illisibles, absents, ou si une réparation a été effectuée sans résultat par tout service non agréé, incluant l'utilisateur. Cette garantie couvre uniquement les défauts de matériel ou de pièces, survenant lors d'une utilisation normale du produit. Elle ne couvre pas les dommages causés lors de l'expédition ou du transport de l'appareil, causés par des réparations effectuées par un distributeur, par des modifications apportées, par la connexion d'équipements non agréés par Visiomed®, ou causés par l'usage contraire aux instructions du mode d'emploi. En outre, la présente garantie ne couvre pas les dommages liés à des chutes, des mauvaises manipulations, une mauvaise installation, les dommages liés au feu, à une inondation, à la foudre, ou tout autre désastre naturel. Cette garantie ne couvre pas l'emballage du matériel, les accessoires, les défauts d'aspect dus à l'exposition commerciale du produit, show room, espace de vente, démonstration etc.… L'entretien normal, le nettoyage et le remplacement de pièces dont l'usure est normale, ne sont pas couverts par les termes de cette garantie.
Visiomed® et ses représentants et agents ne seront en aucun cas tenus pour responsables des dommages divers et des préjudices consécutifs à l'utilisation du produit ou à l'incapacité d'utilisation de ce produit. Cette garantie est la seule valable auprès de Visiomed®, toute autre garantie incluant celle-ci (garantie commerciale) ne sera prise en compte.
IMPORTANT: Si lors de la période de garantie, vous n'obtenez pas satisfaction des réparations de ce produit, veuillez contacter le service clients Visiomed®.

EN: Visiomed® will repair or replace this product free of charge in the case of defective parts or manufacturing defects, in accordance with the conditions mentioned below as follows:
DURATION: 24 MONTHS RETURN TO WORKSHOP
LIMITS AND EXCLUSIONS: This guarantee concerns only the original final purchaser. A purchase invoice, or another proof of purchase, with this guarantee card will be required to obtain an after-sales service, in accordance with this guarantee. This guarantee card will not be extended to another person only the original final purchaser. This guarantee becomes void if the serial numbers on the product are modified, replaced, illegible, absent, or if repair has been carried out by a service not approved, including the user.
This guarantee covers only the defects of the material or parts, occurring during normal use of the pro-duct. It does not cover the damage caused during the transport of the apparatus, causes due to repairs being carried out by the distributor, by any modifications undertaken, any connection of equipment not approved by Visiomed®, or causes contrary to those written in the user manual or notice. Moreover, the present guarantee does not cover damage due to falls, bad handling, bad installations, damage by fire, floods, lightning, or any other natural disaster. This guarantee does not cover the packing of the material, the accessories, the defects caused by commercial exposure of the product, show room, sale space, demonstration etc... Normal maintenance, cleaning and the replacement of parts where wear is normal, are not covered by the terms of this guarantee. Visiomed® and its representatives and agents will not in any case be held responsible for any damage and consecutive damages due to the mishandling of this product. This guarantee is the only valid one at Visiomed®, any other guarantee (commercial guarantee) except this one will not be taken into account.
IMPORTANT: During the guarantee period if you are dissatisfied with the repairs of this product, please contact the Visiomed® customer service.

NL: Visiomed® zal, volgens de hieronder vermelde voorwaarden, gratis dit product repareren of vervangen in geval van defecte onderdelen of een fabricatiefout en wel als volgt:
TIJDSDUUR: 24 MAANDEN MET TERUGZENDING NAAR DE WERKPLAATS
BEPERKINGEN EN UITSLUITINGEN: Deze garantie heeft uitsluitend betrekking op de uiteindelijke kop-

BW-BA1_MANUAL_FR-UK-NL-SP-DE_072015.indd 58-59 15/07/2015 11:48

er. De koopbon, of een ander bewijs van aankoop, plus deze garantie bon moeten overhandigd kunnen worden voor het verkrijgen van een servicedienst in overeenstemming met deze garantie. Deze garantie bon zal niet overgedragen kunnen worden aan een ander persoon dan de oorspronkelijke uiteindelijke koper. Deze garantie vervalt zodra de serienummers van het product gewijzigd, vervangen, onleesbaar gemaakt of verwijderd worden of als men een vruchteloze reparatie heeft laten verrichten door een niet erkende servicedienst, met inbegrip van de gebruiker. Deze garantie dekt uitsluitend materiaal gebreken of defecte onderdelen die zich openbaar maken tijdens een normaal gebruik van het product. De garantie dekt niet schade veroorzaakt tijdens de verzending of het transport van het apparaat, veroorzaakt door reparaties verricht door een distributeur, door aangebrachte wijzigingen, door het aansluiten van uitrustingen die niet door Visiomed® zijn goedgekeurd of door een gebruik dat tegen de instructies gegeven in de gebruiksaanwijzing ingaat. Bovendien dekt deze garantie niet de schade voortvloeiende uit vallen, onjuiste hanteringen, onjuiste installatie, schade in verband met brand, overstroming, bliksemslag of enige andere natuurramp. Deze garantie dekt niet de verpakking van het materiaal, de toebehoren, de uitwendige foutjes te wijten aan een commerciële tentoonstelling van het product, showroom, verkoopruimte, demonstraties enzovoort. Het normale onderhoud, het schoonmaken en de vervanging van aan slijtage onderhevige onderdelen, worden niet gedekt volgens de bewoordingen van deze garantie. Visiomed® en zijn vertegenwoordigers en agenten zullen in geen geval aansprakelijk gesteld kunnen worden voor diverse schadeposten en de schade voortvloeiende uit het gebruik van het product of de onmogelijkheid om dit product te gebruiken. Deze garantie is als enige rechtsgeldig bij Visiomed®, iedere andere garantie die deze garantie omvat (commerciële garantie) zal opzij geschoven worden.
BELANGRIJK: Indien u tijdens de garantieperiode niet tevreden mocht zijn over de reparaties verricht op dit product, verzoeken wij u contact op te nemen met de Klantendienst van Visiomed®.

ES: Visiomed® reparará o sustituirá, según las condiciones que figuran a continuación, este producto gratuitamente en caso de defecto de piezas o de fabricación, de la forma siguiente:
DURACIÓN: 24 MESES CON DEVOLUCIÓN AL TALLER
LÍMITES Y EXCLUSIONES: Esta garantía únicamente se refiere al comprador final original. Se solicitará una factura de compra u otro justificante de compra, así como la presente tarjeta de garantía para obtener un servicio postventa, de acuerdo a la presente garantía. Esta garantía no se ampliará a ninguna otra persona distinta al comprador final original. Esta garantía se invalida, si los números de serie del producto se modifican, se sustituyen, resultan ilegibles o inexistentes, o si se han realizado reparaciones infructuosas por servicios no autorizados, incluyendo el usuario. La presente garantía únicamente cubre los defectos de material o de piezas, siempre dentro de un uso normal del producto. No cubre los daños causados durante el envío o el transporte del aparato, causados por reparaciones realizadas por un distribuidor, modificaciones, conexiones de equipos no autorizados por Visiomed® o causados por un uso contrario a las instrucciones de empleo. Además, la presente garantía no cubre los daños relacionados con caídas, manipulaciones inadecuadas, instalación incorrecta, daños relacionados con fuegos, inundaciones, rayos u otro desastre natural. Esta garantía no cubre el embalaje del material, los accesorios, los defectos de aspecto debidos a la exposición comercial del producto, showroom, espacio de venta, demostración etc. El mantenimiento normal, la limpieza y la sustitución de piezas de desgaste normal, no están cubiertos por los términos de la presente garantía. Visiomed® y sus representantes y agentes en ningún caso serán considerados responsables por los diversos daños y perjuicios derivados del uso del producto o la incapacidad de utilización de este producto. Esta garantía es la única que tiene validez ante Visiomed®, no se tendrá en cuenta ninguna otra garantía que incluya la presente (garantía comercial).
IMPORTANTE: Si durante el período de garantía no le satisfacen las reparaciones de este producto, rogamos se ponga en contacto con el servicio de atención al cliente de Visiomed®.

DE: Visiomed® repariert oder ersetzt das Produkt im Fall eines Teile- oder Fertigungsfehlers unter den nachstehenden Bedingungen kostenlos wie folgt:
GARANTIEZEIT: 12 MONATE DURCH RÜCKSENDUNG AN DIE WERKSTATT
GARANTIEBESCHRÄNKUNGEN UND -AUSSCHLÜSSE: Diese Garantie gilt einzig für den ursprünglichen Endkäufer. Eine Einkaufsrechnung oder an anderer Kaufbeleg sowie dieser Garantieschein werden angefordert, um den Kundendienst in Übereinstimmung mit diesen Garantiebedingungen beanspruchen zu können. Dieser Garantieschein wird nicht auf eine andere Person als den ursprünglichen Endkäufer erweitert. Sie wird unwirksam, sofern die Seriennummern auf dem Produkt geändert, ersetzt, unleserlich gemacht oder gelöscht wurden oder eine vergebliche Reparatur von einer nicht zugelassenen Werkstatt inklusive durch den Benutzer durchgeführt wurde. Diese Garantie deckt einzig Werkstoff- oder Teilefehler, die während der normalen Benutzung des Produkts auftreten. Schäden, die anlässlich des Versands oder des Transports des Geräts, von durch einen Vertreter ausgeführten Reparaturen, infolge vorgenommener Änderungen, des Anschlusses von Geräten, die nicht von Visiomed® zugelassen wurden, oder der unsachgemäßen Benutzung im Widerspruch zu den Anweisungen der Bedienungsanleitung verursacht werden, fallen nicht in den Anwendungsbereich dieser Garantie. Ferner werden Schäden in Verbindung mit dem Herunterfallen, dem unsachgemäßen Umfang, der unsachgemäßen Einrichtung, brandbedingte Schäden, Schäden infolge einer Überschwemmung, des Blitzschlags oder anderer Naturereignisse von der Garantie ausgeschlossen. Nicht in den Anwendungsbereich dieser Garantie fallen die Verpackung, das Zubehör, Fehler hinsichtlich der äußeren Beschaffenheit aufgrund der geschäftlichen Ausstellung des Produkts, im Showroom, im Verkaufsbereich, Demonstration etc…. Die laufende Instandhaltung, die Reinigung und der Ersatz von Verschleißteilen werden nicht mit dieser Garantie gedeckt. Visiomed® und ihre Vertreter und Vertragshändler können nicht für etwaige Schäden oder Folgen in Verbindung mit der Benutzung des Produkts oder der Unfähigkeit zur Benutzung dieses Produkts haftbar gemacht werden. Diese Garantie ist einzig bei Visiomed® gültig, wobei alle sonstigen Garantien, die diese Garantie einschließen (geschäftliche Garantie) unberücksichtigt bleiben.
WICHTIGER HINWEIS: Werden die Reparaturen dieses Produkts während der Laufzeit nicht zufriedenstellend ausgeführt, wenden Sie sich bitte vertrauensvoll an die Visiomed®-Kundenabteilung.

IT:Visiomed® riparerà o sostituirà secondo le condizioni di seguito menzionate il prodotto gratuitamente in caso di difetto dei pezzi o di difetto di fabbricazione, come segue:
DURATA: 24 MESI
LIMITI ED ESCLUSIONI: la presente garanzia è concessa solo all'acquirente finale originario. Una fattura d'acquisto, o altra prova d'acquisto, come pure la presente cartolina di garanzia saranno richieste

BW-BA1_MANUAL_FR-UK-NL-SP-DE_072015.indd 60-61 15/07/2015 11:48

per ottenere un servizio post-vendita, secondo quanto previsto dalla garanzia. La cartolina di garanzia non sarà estesa ad una persona diversa dall'acquirente finale originale. La presente garanzia diventa inefficace, quando i numeri di serie riportati sul prodotto sono stati modificati, sostituiti, illeggibili, mancanti, o se una riparazione è stata effettuata senza successo da qualsiasi servizio non autorizzato, ivi compreso dall'utente. La presente garanzia copre solo i difetti di materiale o dei pezzi, apparso al momento di un uso normale del prodotto. Non copre i danni causati durante la spedizione o il trasporto dell'apparecchio, causati da riparazioni effettuate da un distributore, da modifiche apportate, dal collegamento di apparecchiature non autorizzate da Visiomed® , o causati da un uso contrario alle istruzioni contenute nel manuale d'uso. Inoltre, la presente garanzia non copre i danni legati a crolli, cattive manipolazioni, cattiva installazione, i danni legati al fuoco, ad un'inondazione, al fulmine, o qualunque altra calamità naturale. La presente garanzia non copre l'imballaggio del materiale, gli accessori, i difetti di aspetto dovuti all'esposizione commerciale del prodotto, showroom, punto vendita, dimostrazione ecc.… La normale manutenzione, la pulizia e la sostituzione di pezzi la cui usura è normale, non sono coperti dalle condizioni della garanzia. Visiomed® ed i suoi rappresentanti ed agenti non saranno in alcun caso ritenuti responsabili dei vari guasti e danni conseguenti all'uso del prodotto o all'incapacità d'uso del prodotto. Solo la presente garanzia è valida presso visiomed®, qualsiasi altra garanzia che la include (garanzia commerciale) non sarà presa in considerazione.
Importante: se durante il periodo di garanzia, non siete soddisfatti delle riparazioni del prodotto, vi preghiamo di contattare il servizio clienti Visiomed® .

FR: *Évacuation des équipements usagés par les utilisateurs dans les foyers privés au sein de l'Union Européenne.*
La présence de ce symbole sur le produit ou sur son emballage indique que vous ne pouvez pas vous débarrasser de ce produit de la même façon que vos déchets courants. Au contraire, vous êtes responsable de l'évacuation de vos équipements usagés et, à cet effet, vous êtes tenu de les remettre à un point de collecte agréé pour le recyclage des équipements électriques et électroniques usagés. Le tri, l'évacuation et le recyclage séparés de vos équipements usagés permettent de préserver les ressources naturelles et de s'assurer que ces équipements sont recyclés dans le respect de la santé humaine et de l'environnement. Pour plus d'informations sur les lieux de collecte des équipements usagés, veuillez contacter votre mairie ou votre service de traitement des déchets ménagers.

EN: *Disposal of Waste Equipment by Users in Private Households in the European Union.*
The symbol on the product or on its packaging indicates that this product must not be disposed of with your other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help to conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment. For more information about where you can drop off your waste equipment for recycling, please contact your local city office or your household waste disposal service.

NL: *Afvoer van afgedankte apparatuur door gebruikers in particuliere huishoudens in de Europese Unie.*
Dit symbool op het product of de verpakking geeft aan dat dit product niet mag worden weggegooid met ander huishoudelijk afval. Het is uw verantwoordelijkheid uw afgedankte apparatuur af te leveren op een aangewezen inzamelpunt voor de verwerking van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur. De gescheiden inzameling en verwerking van uw afgedankte apparatuur draagt bij tot het sparen van natuurlijke bronnen en tot het hergebruik van materiaal op een manier die de volksgezondheid en het milieu beschermt. Voor meer informatie over waar u uw afgedankte apparatuur kunt inleveren voor recycling, kunt u contact opnemen met het gemeentehuis in uw woonplaats of de reinigingsdienst.

ES: *Eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos por parte de usuarios domésticos en la Unión Europea.*
Este símbolo en el producto o en el embalje indica que no se puede desechar el producto junto con los residuos domésticos. Por el contrario, si debe eliminar este tipo de residuo, es responsabilidad del usuario entregarlo en un punto de recolección designado de reciclado de aparatos electrónicos y eléctricos. El reciclaje y la recolección por separado de estos residuos en el momento de la eliminación ayudará a preservar recursos naturales y a garantizar que el reciclaje proteja la salud y el medio ambiente. Si desea información adicional sobre los lugares donde puede dejar estos residuos para su reciclado, póngase en contacto con las autoridades locales de su ciudad o con el servicio de gestión de residuos domésticos.

DE: *Entsorgung von Elektrogeräten durch Benutzer in privaten Haushalten in der EU.*
Dieses Symbol auf dem Produkt oder dessen Verpackung gibt an, dass das Produkt nicht zusammen mit dem Restmüll entsorgt warden darf. Es obliegt daher Ihrer Verantwortung, das Gerät an einer entsprechenden Stelle für die Entsorgung oder Wiederverwertung von Elektrogerätenaller Art abzugeben (z.B. ein Wertstoffhof). Die separate Sammlung und das REcyceln Ihrer alten Elektrogeräte zum Zeitpunkt ihrer Entsorgung trägt zum Schutz der Umwelt bei und gewährleistet, dass sie auf eine Art und Weise recycelt warden, die keine Gefährdung für die Gesundheit des Menschen und der Umwelt darstellt. Weitere Informationen darüber, wo Sie alte Elektrogeräte zum Recyceln abgeben können, erhalten Sie bei den örtlichen Behörden, Wertstoffhöfen oder dort, wo Sie das Gerät erworben haben.

IT: *Questo simbolo che appare sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere smaltito assieme agli altri rifiuti domestici.*
Gli utenti devono provvedere allo smaltimento delle apparecchiature da rottamare portandole al luogo di raccolta indicato per il riciclaggio delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. La raccolta e il riciclaggio separati delle apparecchiature da rottamare in fase di smaltimento favoriscono la conservazione delle risorse naturali e garantiscono che tali apparecchiature da rottamate nel rispetto dell'ambiente e della tutela della salute. Per ulteriori informazioni sui punti di raccolta delle apparecchiature da rottamare, contattare il proprio comune di residenza o il servizio di smaltimento dei rifiuti locale.

© 12/2014 BW-BA1

FR: *BewellConnect® est une marque déposée par Visiomed Group SA. Le constructeur se réserve le droit de modifier les photos et caractéristiques sans avis préalable. Modèle déposé. Les logos et marques sont la propriété respective de leurs auteurs.*

EN: *BewellConnect® is a brand registred by Visiomed Group SA. The constructor keeps the right to modify the photographs and characteristics without previous notice. Registred design. The logos and trademarks are the property of their respective owners.*

NL: *BewellConnect® is een merk van de Visiomed Group SA. De fabrikant behoudt zich het recht voor om foto›s en eigenschappen zonder voorafgaande kennisgeving te veranderen. Gedeponeerd handelsmerk.*

SP: *BewellConnect® es una marca registrada por Visiomed Group SA. El fabricante se reserva el derecho de modificar las fotos y características sin previo aviso. Modelo registrado.*

DE: *BewellConnect® ist eine eingetragene Marke der Visiomed Group SA. Der Hersteller behält sich das Recht vor, die Fotos und Eigenschaften ohne vorherige Ankündigung zu verändern. Eingetragenes Geschmacksmuster.*

IT: *BewellConnect® - Visiomed® Group SA. Marchio e modelli depositati. Il costruttore si riserva il diritto di modificare le fotografie e le caratteristiche senza preavviso.*

BW-BA1_MANUAL_FR-UK-NL-SP-DE_072015.indd 62-63 15/07/2015 11:48

Distribué par / Distributed by
www.visiomed-lab.com

EC REP

Marché Européen /
European Market
Visiomed SAS France
Service clients / Customers service
8, avenue Kléber
75116 Paris - France
Tel : +33 8 92 350 334 (0,34€/mn)
Fax : +33 1 44 17 93 10
contact@visiomed-lab.fr

Made in P. R. C.
Nexmed Technology Co., LTD.
2nd Floor of N°.1 building, Jia An
Technological Industrial Park
67 District, Bao An
518101 Shenzhen - China